

23. – 27. 11. '06

fff.volny.cz

# FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

FESTIVAL  
DU FILM  
FRANÇAIS



Praha kino Světozor a Francouzský institut v Praze Brno kino Art  
České Budějovice kino Kotva Hradec Králové kino Centrál

# Vstupné

## Entrée

### 70 Kč

VSTUPENKY LZE ZAKOUPIT POUZE U POKLADNY  
KINA, VE KTERÉM SE KONÁ PROJEKCE.

Les billets sont en vente aux guichets des cinémas  
où ont lieu les projections.

ČTVRTEK JEUDI  
23/11

PÁTEK VENDREDI  
24/11



**BRNO**  
KINO ART  
Cihlářská 19, Tel.: 541 213 542  
www.kultura-brno.cz/kina  
Předprodej zahájen 14. 11.  
Billets en vente à partir du 14/11

**18:00** **Pobuda**  
Bouda, 1h44  
**20:00** **Transylvania**  
1h43

**18:00** **Fantom Paříže**  
Vidocq, 1h40  
**20:00** **Všichni možní sběrači a já**  
Les glaneurs et la glaneuse, 1h22



**ČESKÉ BUDĚJOVICE**  
KINO KOTVA  
Lidická 2110  
Tel.: 386 355 800  
www.kinokotva.cz  
Předprodej zahájen 1. 11.  
Billets en vente à partir du 1/11

**18:00** **Fantom Paříže**  
Vidocq, 1h40  
**20:00** **Nikomu to neříkej**  
Ne le dis à personne  
2h05

**18:00** **Vadí – nevadí**  
Jeux d'enfants, 1h26  
**20:00** **Transylvania**  
1h43  
**22:00** **Červená siréna**  
La sirène rouge, 1h58



**HRADEC KRÁLOVÉ**  
KINO CENTRAL  
Karla IV. 774  
Tel.: 495 215 421  
www.kinocentral.cz  
Předprodej zahájen 1. 11.  
Billets en vente à partir du 1/11

**18:00** **Vše o orgasmu**  
Tout le plaisir est pour moi, 1h22  
**20:00** **Nauka o snech**  
La science des rêves  
1h45

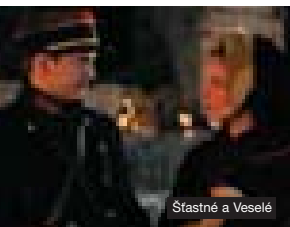
**18:00** **Darwinova noční můra**  
Le cauchemar de Darwin, 1h47  
**20:00** **Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55  
**22:00** **Superstar**  
Podium, 1h30



**PRAHA**  
SVĚTOZOR VELKÝ SÁL  
Vodičkova 41, Praha 1  
Tel.: 224 946 824  
www.kinosvetozor.cz  
Předprodej zahájen 14. 11.  
Billets en vente à partir du 14/11

**19:30** **Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55  
**22:15** **Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55

**16:00** **Můj idol** Mon idole, 1h52  
**18:30** **Nikomu to neříkej**  
Ne le dis à personne, 2h05  
**21:00** **Nauka o snech**  
La science des rêves, 1h45



Šťastné a Veselé

**23:30** **FILMOVÁ NOC**  
**S MICHELEM GONDRYM – 70 Kč**  
**The work of director Michel Gondry**, 51 min.  
**Block Party**  
Dave Chappelle's Block Party, 1h43  
**Věčný svit neposkvřněné mysli**  
Eternal sunshine of the spotless mind, 1h48  
**Slez ze stromu** Human nature, 1h36

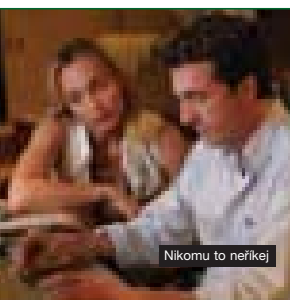
**PRAHA**  
SVĚTOZOR MALÝ SÁL

**19:30** **Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55  
**22:30** **Superstar**  
Podium, 1h30

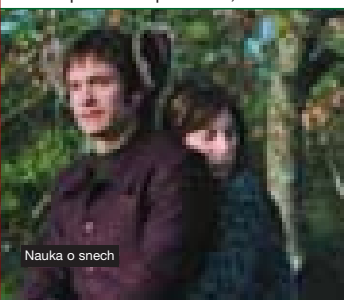
**16:00** **Daltoni**  
Les Dalton, 1h26  
**18:00** **Vdávky, sňatky, svazky**  
Mariages !, 1h40  
**20:30** **Pobuda** Bouda, 1h44  
**22:30** **Vše o orgasmu**  
Tout le plaisir est pour moi, 1h22



**PRAHA**  
FRANCOUZSKÝ INSTITUT  
Institut français de Prague  
Štěpánská 35, Praha 1  
Tel.: 221 401 011  
www.ifp.cz  
Předprodej zahájen 20. 11.  
Billets en vente à partir du 20/11



Nikomu to neříkej



Nauka o snech

**SOBOTA SAMEDI**  
25/11

**18:00 Darwinova noční můra**  
Le cauchemar de Darwin, 1h47  
**20:00 Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55

**18:00 Superstar**  
Podium, 1h30  
**20:00 Nauka o snech**  
La science des rêves, 1h45  
**22:00 Vše o orgasmu**  
Tout le plaisir est pour moi, 1h22

**18:00 Pobuda**  
Boudu, 1h44  
**20:00 Nikomu to neříkej**  
Ne le dis à personne, 2h05  
**22:30 Červená siréna**  
La sirène rouge, 1h58

**15:30 20 let školy La fémis**  
La fémis a 20 ans, 1h31  
**18:00 Všichni možní sběrači a já**  
Les glaneurs et la glaneuse, 1h22  
**20:00 Transylvania**  
1h43  
**22:15 Býval jsem zpěvákem**  
Quand j'étais chanteur, 1h52

**16:00 Koncert Clauda Nougara**  
Claude Nougaro en concert, 1h50  
**18:30 Divine B. B.**, 1h30  
**20:30 Superstar**  
Podium, 1h30  
**22:30 Pobuda** Boudu, 1h44

**NEDĚLE DIMANCHE**  
26/11

**18:00 Superstar**  
Podium, 1h30  
**20:00 Nauka o snech**  
La science des rêves, 1h45

**17:45 Pobuda**  
Boudu, 1h44  
**20:00 Šťastné a Veselé**  
Joyeux Noël, 1h55

**18:00 Vadí – nevadí**  
Jeux d'enfants, 1h26  
**20:00 Všichni možní sběrači a já**  
Les glaneurs et la glaneuse, 1h22

**15:00 Fantom Paříže**  
Vidocq, 1h40  
**17:30 Vadí – nevadí**  
Jeux d'enfants, 1h26  
**19:30 Darwinova noční můra**  
Le cauchemar de Darwin, 1h47  
**22:00 Červená siréna**  
La sirène rouge, 1h58

**16:00 Koncert Alizée**  
Alizée en concert, 1h30  
**18:00 Jane Birkin**  
Rendez-vous avec Jane, 1h00  
**20:00 Narko Narco**, 1h45  
**22:30 Jedna krev**  
Trouble, 1h38

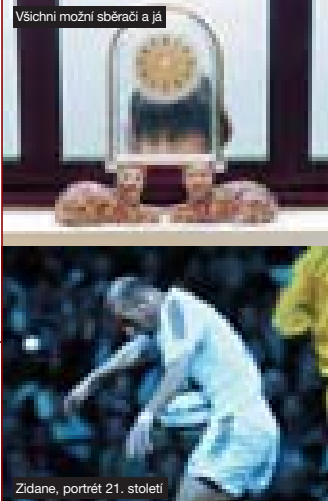
**14:30 Býval jsem zpěvákem**  
Quand j'étais chanteur, 1h52  
**17:00 Družička**  
La demoiselle d'honneur, 1h50  
**19:30 Jeden zůstává, druhý odchází**  
L'un reste l'autre part, 1h49  
**22:00 Paris, je t'aime**, 2h00

**PONDĚLÍ LUNDI**  
27/11

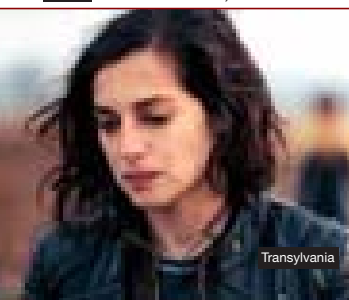
**18:00 Vadí – nevadí**  
Jeux d'enfants, 1h26  
**20:00 Nikomu to neříkej**  
Ne le dis à personne, 2h05

**17:45 Darwinova noční můra**  
Le cauchemar de Darwin, 1h47  
**20:00 Všichni možní sběrači a já**  
Les glaneurs et la glaneuse, 1h22

**18:00 Fantom Paříže**  
Vidocq, 1h40  
**20:00 Transylvania**  
1h43



**15:30 20 let školy La fémis**  
La fémis a 20 ans, 1h31  
**17:30 Paris, je t'aime**  
2h00  
**20:30 Zidane, portrét 21. století**  
Zidane, un portrait du 21<sup>e</sup> siècle  
1h30



**VŠECHNY FILMY JSOU UVÁDĚNY V PŮVODNÍM ZNĚNÍ S ČESKÝMI TITULKY kromě dokumentu Jane Birkin.**  
Tous les films sont présentés en version originale sous-titrée en tchèque.



## Studentské konto G2

- všechny výbory z bankomatu KB zdarma
- bonus 333 Kč každý rok

## Předpremiéry / Avant-premières

8	12	16
<b>Nauka o snech</b> La science des rêves	<b>Šťastné a Veselé</b> Joyeux Noël	<b>Všichni možní sběrači a já</b> Les glaneurs et la glaneuse
10	14	
<b>Nikomu to neříkej</b> Ne le dis à personne	<b>Transylvania</b>	

## Guillaume Canet, herec a režisér

Guillaume Canet, acteur et réalisateur

18	19	20
<b>Fantom Paříže</b> Vidocq	<b>Můj idol</b> Mon idole	<b>Vadí – nevádí</b> Jeux d'enfants

## Výběr české kritiky / Choix de la critique tchèque

22	26	8
<b>Býval jsem zpěvákem</b> Quand j'étais chanteur (ČRo 1 – Radiožurnál)	<b>Družička</b> La demoiselle d'honneur (ČRo 3 – Vltava)	<b>Nauka o snech</b> La science des rêves (Radio 1)
24	28	30
<b>Darwinova noční můra</b> Le cauchemar de Darwin (Mf Dnes)	<b>Jeden zůstává, druhý odchází</b> L'un reste l'autre part (Cinema)	<b>Paris, je t'aime</b> (ČRo 7 – Radio Prague)
		32
		<b>Zidane, portrét 21. století</b> Zidane, un portrait du 21 <sup>e</sup> siècle (Reflex)

## Filmová noc s Michelelem Gondrym

Nuit du cinéma avec Michel Gondry

34	35	36
<b>The work of director Michel Gondry</b> (videoklip/vidéoclips)	<b>Block Party</b> Dave Chappelle's Block Party	<b>Věčný svit neposkvrněné mysli</b> Eternal sunshine of the spotless mind
	37	
	<b>Slez ze stromu</b> Human nature	

## Zvláštní uvedení / Événement

50
<b>20 let školy La fémis</b> La fémis a 20 ans

9. ročník Festivalu francouzského filmu pořádají Francouzské velvyslanectví v České republice, Unifrance, Francouzské aliance a Francouzský institut v Praze ve spolupráci se sítí Europa Cinemas, s agenturou Euro RSCG a s distribučními společnostmi Artcam, Bioscop, HCE, 35mm, SPI International a s Asociací českých filmových klubů.

La 9<sup>e</sup> édition du Festival du film français est organisée par l'Ambassade de France en République tchèque, Unifrance, les Alliances françaises et l'Institut français de Prague en collaboration avec le réseau Europa Cinemas, Euro RSCG et les distributeurs Artcam, Bioscop, HCE, 35mm, SPI International et l'Association des ciné-clubs tchèques.

## DVD

- 38 **Červená siréna**  
La sirène rouge
- 39 **Daltoni** Les Dalton
- 40 **Divine B. B.**
- 41 **Jane Birkin:**  
Rendez-vous avec Jane
- 42 **Jedna krev**  
Trouble
- 43 **Koncert Alizée**  
Alizée en concert
- 44 **Koncert Clauda Nougara** Claude Nougara en concert
- 45 **Narko** Narco
- 46 **Pobuda** Boudou
- 47 **Superstar** Podium
- 34 **The work of director Michel Gondry**
- 48 **Vdávky, sňatky, svazky** Mariages !
- 49 **Vše o orgasmu**  
Tout le plaisir est pour moi

TV5MONDE



ČINÉMA

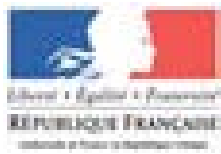
**TV5MONDE:**  
na obzoru to nejlepší  
z frankofonních filmů

Každý den mezi 18:30 a 22:30 filmy a televizní filmy  
na TV5MONDE

TV5MONDE nalaznete  
v kabelových sítích, např. UPC

Seznamte se s filmy  
TV5MONDE na [www.tv5.org/cinema](http://www.tv5.org/cinema)

**TV5MONDE**



## Editorial

# Charles Fries

Francouzská kinematografie pevně zakotvila na pozici druhé nejdistribuovanější zahraniční kinematografie v České republice a toto skvělé místo si znovu vydobyla před pěti lety. Vděčí za to tvořivosti, díky níž se film stává úžasným zprostředkovatelem francouzského vnímání světa. Vděčí za to věrným divákům a práci filmových distributorů a provozovatelů kin v České republice, jež je rovněž velkou filmovou zemí. A konečně je to i zásluhou Festivalu francouzského filmu, který letos pokračuje 9. ročníkem. Již podruhé všech 30 uváděných filmů vybrali čeští kritikové a distributoři. Velmi vítám kvalitu a rozmanitost výsledného programu, v němž se ocitají vedle sebe Agnès Varda, Michel Gondry a Tony Gatlif, nebo dokonce i Zinedine Zidane. Děkuji Vám všem a přeji Vám krásný festival.

— Charles Fries

*Velvyslanec Francie v České republice*

Solidement ancré dans une position de 2<sup>e</sup> cinématographie étrangère, le cinéma français a reconquis une place enviée en République tchèque depuis cinq ans. Il le doit à sa créativité, qui en fait l'un des plus formidables moyens pour la société française de communiquer sa vision du monde. Il le doit à la passion et à l'enthousiasme du public et des professionnels de République tchèque, qui est aussi un grand pays de cinéma. Il le doit enfin au Festival du film français. Ce festival connaît en 2006 sa 9<sup>e</sup> édition. Pour la deuxième année consécutive, l'ensemble des 30 films présentés ont été choisis par des critiques et des distributeurs tchèques. Je tiens à saluer la qualité et la richesse de cette sélection dans laquelle se mêlent Agnès Varda, Michel Gondry ou Tony Gatlif, et même Zinedine Zidane. A tous merci et très bon festival !

— Charles Fries

*Ambassadeur de France en République tchèque*



## Editorial

# Margaret Menegoz

Už devátým rokem se Unifrance spolu s Francouzským velvyslanectvím neúnavně snaží o přiblížení francouzských filmů českému publiku. Podporují práci českých distributorů, a tím prošlapávají cestu francouzsko-českých vztahů. Dvacet čtyři francouzských filmů uvedených loni do kin přitáhlo 550 000 diváků, francouzská kinematografie zde má nepřehlédnutelnou pozici. Přeji tedy tomuto festivalu, jenž získal pevné místo v kalendáři kulturních událostí, hodně úspěchů, aby díky němu noví diváci přišli francouzskému filmu na chuť.

— Margaret Menegoz

*Předsedkyně Unifrance*

Depuis neuf ans, Unifrance et l'Ambassade de France creusent un sillon essentiel dans les relations franco-tchèques, œuvrant inlassablement au rapprochement des films français et du public tchèque en soutenant le travail des distributeurs locaux. Avec 550 000 spectateurs et 24 nouveaux films sortis en 2005 sur les écrans, le cinéma français jouit d'une indéniable présence. Je souhaite donc beaucoup de succès à ce festival, désormais ancré dans le calendrier pragois, afin qu'il crée une envie de cinéma français chez de nouveaux spectateurs.

— Margaret Menegoz

*Présidente d'Unifrance*



Předpremiéra  
Avant-première

## nauka o snech

La science des rêves

**Michel Gondry**

Francie 2005, 1h45  
Komedie

**HRAJÍ:**

Gael García Bernal  
Charlotte Gainsbourg  
Alain Chabat  
Miu-Miu  
Emma de Caunes

**PREMIÉRA V ČR:**

30. 11. 2006

**DISTRIBUTOR V ČR:**

35mm  
www.hce.cz

Stéphane Miroux přichází do Paříže za prací do firmy, která vyrábí kalendáře. Monotonnost každodenního života kompenzuje svými sny. Před kamerami z lepenky si inscenuje vymyšlený televizní pořad o snech. Jednoho dne se seznámí se sousedkou Stéphanie, do které se zamiluje. Zpočátku je Stéphanie výstřednostmi tohoto podivuhodného souseda okouzlená, ale pak z něj dostane strach a odmítá ho. Stéphane neví, jak ji má svést, a tak hledá řešení tam, kde kraluje představitivost...

*V občasných stavech namyšlenosti máme pocit, že už nás nic nemůže překvapit. Máme nakoukáno, máme načteno, máme odprožito, nepůvodnost je pro nás znakem 21. století. A pak přijde Gondry. Jeho pavoučí holicí strojek, města z odmotaných toaletních dutinek, cválající plyšový koník. Jeho překvapivé věty a jiskrná fantazie. Jeho Nauka o snech. A spadne nám hřebínek.*

*Pro Festival francouzského filmu Saša Michailidis, Radio 1.*

*Berlinala 2006: Oficiální výběr mimo soutěž.*



Venu travailler à Paris dans une entreprise fabriquant des calendriers, Stéphane Miroux mène une vie monotone qu'il compense par ses rêves. Devant des caméras en carton, il s'invente une émission de télévision sur le rêve. Un jour, il fait la connaissance de Stéphanie, sa voisine, dont il tombe amoureux. D'abord charmée par les excentricités de cet étonnant garçon, la jeune femme prend peur et finit par le repousser. Ne sachant comment parvenir à la séduire, Stéphane décide de chercher la solution de son problème là où l'imagination est reine...

*Parfois, dans un état d'esprit blasé, nous avons l'impression que plus rien ne peut nous surprendre. Nous pensons avoir tout vu, tout lu, tout vécu, et la non-originalité est devenue pour nous un trait caractéristique du 21<sup>e</sup> siècle. Et vient alors Gondry. Avec son rasoir-araignée, ses cités construites en rouleaux en carton ou son cheval en peluche galopant. Ses dialogues surprenants et sa fantaisie débordante. Sa Science des rêves. Il nous rabat le caquet. Pour le Festival du film français Saša Michailidis, Radio 1.*

*Berlinale 2006 : Sélection officielle, hors compétition.*



Saša Michailidis



Čt / Je 23. 11. – 20:00  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**  
Zahájení / Ouverture

Pá / Ve 24. 11. – 21:00  
Praha  
**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**  
Projekce s úvodem /  
Projection précédée d'une  
présentation.

So / Sa 25. 11. – 20:00  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**

Ne / Di 26. 11. – 20:00  
Brno  
**KINO ART**





Předpremiéra  
Avant-première

## NIKOMU TO NEŘÍKEJ *ne le dis à personne*

### Guillaume Canet

Francie 2005, 2h05  
Thriller

#### HRAJÍ:

François Cluzet  
André Dussollier  
Marie-Josée Croze  
Kristin Scott Thomas  
Nathalie Baye  
François Berléand  
Jean Rochefort  
Guillaume Canet

#### PREMIÉRA V ČR:

2007

#### DISTRIBUTOR V ČR:

Bioscop  
www.bioscop.cz

Alex přišel o svou ženu Margot, která byla brutálně zavražděna sériovým vrahem. Je úplně zničený, den po dni se mu vybavuje otřesná vzpomínka na jeho ztracenou lásku.

Po osmi letech Alex dostane e-mailem anonym. Klikne a vidí tvář ženy uprostřed davu nafilmovanou v reálném čase. Tvář Margot...

*Guillaume Canet se ve své adaptaci literární předlohy Harlana Cobena zachytil ani ne tak všudypřítomné záhady, jako poezie citů. Potěší vás u srdce.*

*Ghislain Loustalot, Studio*

Sa femme Margot a été sauvagement assassinée par un serial killer. Totalement détruit, Alex ressasse jour après jour le souvenir bouleversant de son amour perdu.

Huit ans ont passé. Alex reçoit un e-mail anonyme. Il clique : une image... le visage d'une femme au milieu d'une foule, filmé en temps réel. Celui de Margot...

*Plus que le mystère planant dans l'œuvre d'Harlan Coben, c'est la poésie des sentiments qui sert de fil conducteur à l'adaptation de Guillaume Canet. Elle touche en plein cœur.*

*Ghislain Loustalot, Studio*





Čt / Je 23.11. – 20:00  
České Budějovice

**KINO KOTVA**

Zahájení / Ouverture

Pá / Ve 24.11. – 18:30  
Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Projekce s úvodem /  
Projection précédée d'une  
présentation.

So / Sa 25.11 – 20:00  
Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

Po / Lu 27.11. – 20:00  
Brno

**KINO ART**





Předpremiéra  
Avant-première

# Šťastné a veselé

JOYEUX NOËL

**Christian Carion**

Francie 2004, 1h55  
Historické drama

**HRAJÍ:**

Guillaume Canet  
Diane Kruger  
Dany Boon  
Benno Fürmann  
Daniel Brühl  
Gary Lewis

**PREMIÉRA V ČR:**

7. 12. 2006

**DISTRIBUTOR V ČR:**

SPI International  
www.spi-film.cz

Je 1. světová válka, Štědrý den 1914.

Když válka vypukla uprostřed léta 1914, překvapila a zavlékla do bojů milióny mužů. A teď přichází Vánoce, sníh a dárky od rodin. Významná událost toho večera změní navždy osud čtyř hlavních postav: skotského pastora, francouzského poručíka, německého tenoristy a dánské sopranistky. Tyto „hvězdy“ své doby se na Štědrý večer ocitnou uprostřed nebývalých projevů bratrského přátelství, jež překlene německé, francouzské a britské zákopy. Vojáci odloží zbraně, aby šli a stiskli ruku nepříteli, nabídli si cigaretu a čokoládu a popřáli „Šťastné a veselé!“.

*Z tohoto filmu inspirovaného skutečnými událostmi vyzařuje opravdová síla: síla daná nejen sdělením, ale také formou vlastní velkým dílům filmové klasiky.  
Pierre Vavasseur, Le Parisien*

*César 2006: 6 nominací v kategoriích nejlepší film, nejlepší původní scénář, nejlepší mužský herecký výkon ve vedlejší roli, nejlepší hudba, výprava, kostýmy.  
Film zastupující Francii v soutěži o Oscara 2006.*

Lorsque la guerre surgit au creux de l'été de 1914, elle surprend et emporte dans son tourbillon des millions d'hommes. Et puis arrive Noël, avec sa neige et son cortège de cadeaux des familles. Ce soir-là, un événement considérable va bouleverser à jamais le destin de quatre personnages : un pasteur écossais, un lieutenant français, un ténor allemand et une soprano danoise, « stars » de l'époque qui, à la faveur de la nuit de Noël 1914, vont se retrouver au cœur d'une fraternisation sans précédent entre soldats allemands, français et britanniques. Ils laisseront le fusil au fond de la tranchée pour aller voir celui d'en face, lui serrer la main, échanger avec lui une cigarette et du chocolat, lui souhaiter « Joyeux Noël ! »

*Inspiré d'événements réels survenus, ce film dégage sans forcer une vraie puissance : par son propos évidemment mais aussi par sa forme propre aux grandes œuvres classiques.  
Pierre Vavasseur, Le Parisien*

*César 2006 : 6 nominations – Meilleur film, Meilleur scénario original, Meilleur acteur dans un second rôle, Meilleure musique, Meilleur décor, Meilleurs costumes.  
Joyeux Noël a représenté la France aux Oscars 2006.*





Čt / Je 23. 11. – 19:30  
Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL  
+ MALÝ SÁL**

Zahájení / Ouverture

Čt / Je 23. 11. – 22:15  
Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Pá / Ve 24. 11. – 20:00  
Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

So / Sa 25. 11. – 20:00  
Brno

**KINO ART**

Ne / Di 26. 11. – 20:00  
České Budějovice

**KOTVA**



Předpremiéra  
Avant-première

## Transylvanía

### Tony Gatlif

Francie 2005, 1h43  
Drama

### HRAJÍ:

Asia Argento  
Amira Casar  
Bírol Ünel  
Alexandra Beaujard  
Marco Castoldi

### PREMIÉRA V ČR:

30. 11. 2006

### DISTRIBUTOR V ČR:

Artcam  
www.artcam.cz

Zingarina přijíždí do Transylvánie v srdci Rumunska, aby našla muže, kterého miluje. Na cestě ji doprovází přítelkyně Marie, která ji žárlivě sleduje. Zingarina se bezhlavě pouští do svého milostného hledání a nechává se okouzlit fascinujícím krajem. Když se na pohanské oslavě konečně setká se svým bývalým milencem, drsně ji odmítne. Plná bolesti opouští i Marii, která jí připomíná minulost, aby se mohla bezezbytku vrhnout do nové země, Transylvánie, kde potká Tchangala, muže osamělého jako ona sama, bez hranic a vazeb...

*Klíčem k úspěchu virtuózně hudebního filmu Transylvanía je jeho tvar mnohohlasé fugy, bohatá lyrika, touha po romantickém vzdoru, radost z empatie, s níž filmuje neúnavný temperament postav zastírajících životní nezdary, a výjimečná péče věnovaná výběru herců souznících se svou rolí.*

*Jean-Luc Douin, Le Monde*

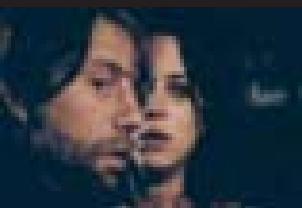
*Cannes 2006: Oficiální výběr mimo soutěž.*

Zingarina arrive en Transylvanie, au cœur de la Roumanie, à la recherche de l'homme qu'elle aime. Accompagnée de son amie Marie, qui veille jalousement sur elle, Zingarina se jette à corps perdu dans sa quête amoureuse et se laisse happer par un pays qui la fascine. Mais quand elle retrouve son ancien amant en pleine fête païenne, il la repousse brutalement. Folle de douleur, elle abandonne alors Marie, qui lui rappelle son passé, pour se fondre toute entière dans cette terre nouvelle, la Transylvanie, où elle rencontre Tchangalo, un homme seul, comme elle, sans frontières et sans attache...

*Virtuose film musical, Transylvanía emporte le morceau par sa fougue, son lyrisme baroque, son goût de la romance anarchique, le bonheur communicatif avec lequel il filme les exubérances bariolées de ses camoufleurs du mal-être et le soin qu'il apporte à choisir des comédiens en osmose avec leur rôle.*

*Jean-Luc Douin, Le Monde*

*Cannes 2006 : Sélection officielle, hors compétition.*





Čt / Je 23. 11. – 20:00  
Brno

**KINO ART**

Zahájení / Ouverture

Pá / Ve 24. 11. – 20:00  
České Budějovice

**KINO KOTVA**

So / Sa 25. 11. – 20:00  
Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Projekce s úvodem /  
Projection précédée d'une  
présentation.

Po / Lu 27. 11. – 20:00  
Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

Zakončení / Clôture



Předpremiéra **Všichni možní sběrači a já**  
Avant-première **Les glaneurs et la glaneuse**

**Agnès Varda**

Francie 1999, 1h22  
Dokument

**HRAJÍ:**

Agnès Varda

**PREMIÉRA V ČR:**

24. 11. 2006

**DISTRIBUTOR V ČR:**

AČFK

www.acfk.cz

V různých koutech Francie Agnès Varda potkává sběrače, sběračky, paběrkovače, shánlivce a nálezce. Z nutnosti, jen tak náhodou či pro přežití tito lidé sbírají to, co jiní odložili. Jejich svět je ohromující. Časy, kdy sběračky chodily po žních na pole pro klasy, jsou daleko. Sběr naší doby, to jsou brambory, jablka či jiné vyhozené potraviny, předměty bez majitele nebo hodiny bez ručiček. V tomto subjektivním dokumentu se Agnès také představí jako vášnivá sběračka.

*Agnès Varda procestovala Francii křížem krážem v pátrání po opuštěných věcech a při tom vytvořila film volný jako vítr a silný jako smrt.*

*Jacques Mandelbaum, Le Monde*

*Evropská filmová cena 2000: Nejlepší evropský dokument.*

*Cannes 2000: Oficiální výběr mimo soutěž.*

*Jeden svět 2001: Cena za nejlepší film.*



Un peu partout en France, Agnès a rencontré des glaneurs et des glaneuses, récupérateurs, ramasseurs et trouveurs. Par nécessité, hasard ou choix, ils sont en contact avec les restes des autres. Leur univers est surprenant. On est loin des glaneuses d'autrefois qui ramassaient les épis de blé après la moisson. Patates, pommes et autres nourritures jetées, objets sans maître et pendule sans aiguilles, c'est la glanure de notre temps. Mais Agnès est aussi la glaneuse du titre et son documentaire est subjectif.

*Sillonnant la France à la recherche d'objets délaissés, Agnès Varda signe un film libre comme l'air et fort comme la mort.*

*Jacques Mandelbaum, Le Monde*

*Prix du cinéma européen 2000 : Meilleur documentaire européen.*

*Cannes 2000 : Sélection officielle, hors compétition.*

*One World Prague 2001 : Prix du meilleur film.*



Pá / ve 24. 11. – 20:00

Brno

**KINO ART**

So / Sa 25. 11. – 18:00

Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Projekce s úvodem /

Projection précédée d'une  
présentation.

Ne / Di 26. 11. – 20:00

Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

Po / Lu 27. 11. – 20:00

České Budějovice

**KINO KOTVA**

Zakončení / Clôture



## Guillaume Canet, herec a režisér

Guillaume Canet, acteur et réalisateur

### Pitof

Francie 2001, 1h40  
Historický thriller

### HRAJÍ:

Guillaume Canet  
Gérard Depardieu  
Inès Sastre  
André Dussollier

### DISTRIBUTOR V ČR:

Bioscop  
[www.bioscop.cz](http://www.bioscop.cz)

## Fantom paříže

### Vidocq

Paříž roku 1830. V ulicích města nad Seinou šíří děs tajemný maskovaný vrah, známý jako Alchymista. Po stopách nepochopitelného zločince se vydává nejúspěšnější vyšetřovatel Francie – legendární detektiv Eugène François Vidocq. V nelítostném souboji je však poražen. Zdá se, že zabijáka už nemůže nikdo zastavit. Ve Vidocqově pátrání se ovšem rozhodne pokračovat Etienne Boisset, mladý spisovatel, kterého s detektivem původně spojovala jen spolupráce na jeho autobiografii. Vede ho nejen touha po pomstě a přání navázat na nedokončené dílo obdivovaného detektiva, ale i zvědavost. Na pouti temným pařížským podsvětím však na Etienna čeká mnoho smrtících nebezpečí i tajemství, která neměla být nikdy odhalena.

Paris, 1830. Un homme, agrippé aux rebords d'un puits de flammes, observe la créature qui le domine. Celle-ci ôte son masque et Vidocq – ex-bagnard devenu l'enquêteur le plus célèbre de son époque – l'observe, horrifié... avant de disparaître dans l'abîme. Ainsi débutent les troublants événements qui vont bouleverser Paris à l'aube d'une seconde révolution. Nombreux sont ceux qui cherchent à percer le mystère de la mort de leur héros, mais personne n'est aussi déterminé que son jeune biographe Etienne Boisset. De bordels en fumeries d'opium, de sombres ruelles en cabinets secrets, il traque la vérité aux côtés de Nimier, le fidèle associé de Vidocq et de la belle et envoûtante Préah, maîtresse du disparu. Etienne découvre alors un monde d'une fantastique décadence...

Čt / Je 23. 11. – 18:00  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**

Pá / Ve 24. 11. – 18:00  
Brno  
**KINO ART**

Ne / Di 26. 11. – 15:00  
Praha  
**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Po / Lu 27. 11. – 18:00  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**



# můj idol

mon idole

Padesátiletý televizní producent Jean-Louis Broustal má úspěšnou kariéru, překrásnou ženu a spoustu peněz. Navíc jeho poslední pořad „Připravte si kapesníčky“, který uvádí televizní hvězda Philippe Letzger, láme rekordy ve sledovanosti. Roztleskávač tohoto pochybného pořadu Bastien dobře ví, že má na víc. Nechává se ponižovat arogantním Letzgerem jenom proto, aby se dostal do blízkosti Jeana-Louise Broustala, svého idolu. Když mu šéf nabídne vyjet na pracovní víkend na venkov, aby vyladili nový projekt „Natočené důkazy“, který vymyslel sám Bastien, doslova se mu tím plní jeho sen. Ale při tom se ukáže, že Jean-Louis nemanipuluje s emocemi lidí jen ve svých pořadech, je to totiž jeho nejoblíbenější zábava v životě...

*César 2003: 2 nominace v kategoriích nejlepší mužský herecký výkon a nejlepší debut.*

A cinquante ans, Jean-Louis Broustal est un producteur de télévision comblé. Une carrière jalonnée de succès, une femme sublime et de l'argent comme s'il en pleuvait. De plus, sa dernière émission, « Envoyez les mouchoirs », présentée par l'animateur vedette Philippe Letzger, bat tous les records d'audience. Bastien, chauffeur de salle de cette émission douteuse, sait qu'il mérite beaucoup mieux. Et s'il accepte de se faire humilier par Letzger, c'est uniquement pour avoir la chance de côtoyer Jean-Louis Broustal... Son idole. Alors, quand son patron lui propose un week-end studieux à la campagne pour peaufiner « La preuve en images », le nouveau concept que Bastien a imaginé, c'est pour ce dernier la concrétisation d'un rêve. Mais Jean-Louis va prouver à Bastien que manipuler les émotions de son entourage est son passe-temps favori...

*César 2003 : 2 nominations – Meilleur acteur et Meilleure première œuvre de fiction.*



## Guillaume Canet

Francie 2002, 1h52  
Komédie

### HRAJÍ:

Guillaume Canet  
François Berléand  
Diane Kruger  
Jean Rochefort  
Daniel Prévost

### PRODEJ DO ZAHRAŇÍČÍ:

M6 Droits Audiovisuels  
[www.m6da.com](http://www.m6da.com)

Pá / ve 24. 11. – 16:00

Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**





## Guillaume Canet, herec a režisér

Guillaume Canet, acteur et réalisateur

### Yann Samuël

Francie 2003, 1h26

Romantická komedie

### HRAJÍ:

Guillaume Canet

Marion Cotillard

### DISTRIBUTOR V ČR:

Artcam

[www.artcam.cz](http://www.artcam.cz)

## Vadí – nevadí

*JEUX d'enfants*

Celý dlouhý život uplyne, než si řeknou „miluji tě“. A to všechno kvůli hře vadí – nevadí. Sophie a Julien určili pravidla hry. Jsou po zbytek života jejichmi rozhodčími a často i oběťmi. „Vadí – nevadí?“ „Jasně že nevadí!“ Jsou schopni všeho, v tom nejlepším i nejhorším. Prolamovat všechna tabu, vzdorovat zákazům, pohrdat autoritami, smát se, ubližovat si... Snad až na jedno. Přiznat si, že se milují. Začalo to jako nevinná sázka, která měla pomoci zapomenout, že je maminka vážně nemocná nebo že celá třída tě má za prašivou Polačku. A o několik sázek později se tato hra stává tím nejkrásnějším a nejsilnějším v životě dvou dětí. Hraj si, nebo se milují? Koneckonců je o tolik snazší být jen kamarády. Život plyne, hra zůstává a je čím dál intenzivnější jako vašeň... A pokaždé, když si řeknou „Nevadí!“, říkají si: „Miluji tě víc než svůj vlastní život.“

Une vie entière pour se dire « je t'aime ». Et tout ça à cause d'un jeu. Sophie et Julien en ont défini les règles. Ils en sont, pour le restant de leurs vies, les arbitres et souvent les victimes. « Cap ou pas cap ? » « Cap ! Bien sûr ! » Ils sont cap de tout : du meilleur comme du pire. Bafouer tous les tabous, défier tous les interdits, braver toutes les autorités, rire, se faire mal. Sauf, peut-être, de s'avouer qu'ils s'aiment. Ce jeu commence avec un pari innocent : un pari afin d'oublier que maman est gravement malade, afin d'oublier quand toute la classe te traite de sale polak. Et quelques paris plus tard, le jeu devient ce qu'il y a de plus beau, de plus fort dans la vie des deux enfants. Ils jouent, ils s'aiment ? Finalement c'est tellement plus simple d'être amis. Et ainsi la vie passe, le jeu reste, de plus en plus intense, comme la passion. Et chaque fois qu'ils se répondent « Cap ! », ils se disent « Je t'aime plus que ma propre vie ».

Pá / Ve 24. 11. – 18:00

České Budějovice

**KINO KOTVA**

Ne / Di 26. 11. – 17:30

Praha

**SVĚTOZOR**

**VELKÝ SÁL**

Ne / Di 26. 11. – 18:00

Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

Po / Lu 27. 11. – 18:00

Brno

**KINO ART**



# Portrét Clauda Berriho ve Filmovém klubu České televize

## Rozvrat (La débandade)

Claude Berri, Francie 1999

Hrají: C. Berri, F. Ardantová, C. Brasseur, A. Chabat.  
Český dabing.

„Jednou nám bude chybět jediná věc, nebude to předmět našeho přání, ale přání samé. Nejde o to pít, ale mít žízeň,“ říká Paul-Edouard svému příteli Claudovi, když si oba šedesátníci vzájemně svěřují své problémy v erotickém životě...

**Filmový klub 16. 11. 2006 ČT 2 – 22:10**



## Posluhovačka (Une Femme de ménage)

Claude Berri, Francie 2002

Hrají: J.-P. Bacri, E. Dequenová, B. Catillonová.  
Český dabing.

Bláhový muž, který si myslí, že už ví, co chce. Herecký part Jean-Pierra Bacriho v roli Jacquese skýtá jedinečnou, lehce nahořklou podívanou do života padesátníků.

**Filmový klub 23. 11. 2006 ČT2 – 22:45**



## Jeden zůstává, druhý odchází (L'un reste l'autre part)

Claude Berri, Francie 2005

Hrají: D. Auteuil, N. Bayeová, P. Arditi,  
Ch. Gainsbourgová. Český dabing.

Z manželství nikdy neodcházejí oba najednou. Je to film o čase, který plyne, o opotřebování vztahu muže a ženy, o pochybnostech a vině, které zakoušíme, když chceme změnit život. Zůstat? Odejít? To je dilema, které řeší dva hrdinové Berriho filmu. Každý se rozhodne jinak.

**Filmový klub 30. 11. 2006 ČT2 – 23:00**





## BÝVAL JSEM ZPĚVÁKEM *quand j'étais chanteur*

**Xavier Giannoli**

Francie 2006, 1h52  
Romantická komedie

**HRAJÍ:**

Gérard Depardieu  
Cécile de France  
Mathieu Amalric

**PRODEJ DO ZAHRANIČÍ:**

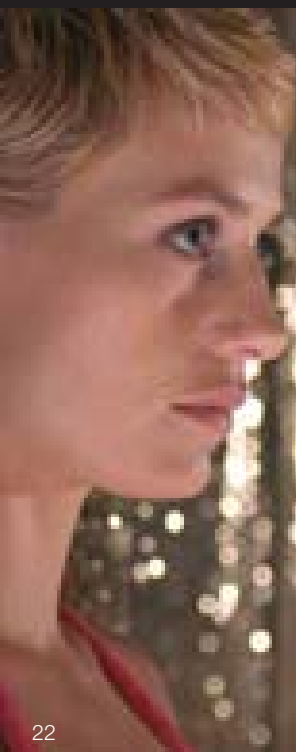
EuropaCorp  
[www.europacorp.com](http://www.europacorp.com)

Setkání zpěváka a mladé ženy během jednoho dne...

*Téma by asi nemohlo být banálnější. Stárnoucí zpěvák potká mladou dívku. Film zpočátku přijímáte se značnými rozpaky, ale pak se vaše pocity mění. Sledujete s pochopením, jak se bývalý, zřejmě dobrý zpěvák a dnes už jen profesionální bavič Alain Moreau protlouká životem, zpívá v casinech a na čajích pro důchodce, a začíná vám být sympatický. Pak potká hezkou dívku (Cécile de France) a všechno probíhá trochu jinak než v amerických filmech. Gérard Depardieu je vám ve své možná nejlidštější roli najednou tak blízky, že všechno prožíváte s ním. A pak ten závěr. Ne, to není film, to je snad jen život. Možná se vám stane to, co mně. Viděl jsem ho před půl rokem, ale pořád se mi tak nenápadně připomíná. Nebude to film desetiletí, ale říkám si, proč o něm pořád tak přemýšlím...*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Jan Šmíd – ČRo 1 – Radiožurnál.*

*Cannes 2006: Oficiální výběr, soutěžní sekce.*



Aujourd'hui, la rencontre d'un chanteur de bal et d'une jeune femme...

*Le sujet ne pourrait pas être plus banal. La rencontre d'un chanteur vieillissant et d'une jeune fille. D'abord, ce film vous met mal à l'aise, mais au fur et à mesure, vos sentiments changent. Vous regardez avec compassion Alain Moreau, jadis un très bon chanteur qui est devenu un comique bon marché et gagne à peine sa vie en chantant dans les casinos et des salons de thé pour retraités. Vous commencez à le trouver sympathique. Et puis il rencontre une belle fille (Cécile de France) et tout se passe différemment que dans les films américains. Gérard Depardieu, dans l'un de ses rôles les plus humains, vous devient tout d'un coup si proche que vous vivez tout avec lui. Et vient la fin. Non, ce n'est pas un film, c'est la vie même. Peut-être que vous ferez la même expérience que moi. Cela fait six mois que j'ai vu ce film, mais il me hante sans cesse. Ce n'est pas le film de la décennie, mais je me demande pourquoi je n'arrête pas d'y penser...*

*Pour le Festival du film français 2006 Jan Šmíd – ČRo 1 – Radiožurnál*

*Cannes 2006 : Sélection officielle, en compétition.*



Jan Šmíd

**Radiožurnál**  
ČESKÝ ROZHLAS 1

So / Sa 25. 11. – 22:15  
Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Ne / Di 26. 11. – 14:30  
**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**





**Hubert Sauper**

Francie 2004, 1h47  
Dokument

**DISTRIBUTOR V ČR:**

Artcam  
[www.artcam.cz](http://www.artcam.cz)

# DARWINOVA NOČNÍ MŮRA

*Le cauchemar de Darwin*

Břehey Viktoriina jezera, největšího tropického jezera na světě, které je považováno za kolébkou civilizace, jsou dnes ukázkou noční můry globalizace. Dokument *Darwinova noční můra* ukazuje dopad globalizace hospodářských trhů na domorodé africké obyvatelstvo. Zvláštní druh dravé ryby, nilský okoun, byl kdysi v 60. letech zkušebně vypuštěn do Viktoriina jezera. Z vědeckého experimentu se stala biologická katastrofa: okoun se přemnožil a vyhubil ostatní druhy ryb žijící v tamních vodách. Okouni zaujali evropské obchodníky a stali se výnosným předmětem podnikání.

*Čtyři země se podílely na Darwinově noční můře, vyznamenané Evropskou filmovou cenou a nominací na Oscara. To je důkaz, že někdy i koprodukce může stvořit jednotný obraz světa. Osudy ryb z Viktoriina jezera tu sice slouží jako záminka k napohled běžnému sociálnímu dokumentu s obrazy hladu, nemocí, dětí ulice, prostituce a drog, ale kamera je objevuje v nevsedně bizarní podobě a hlavně s prvky černého humoru. Vysloužilí ruští piloti na letišti posetém vraky, jehož provoz řídí jen „červená – zelená“ jako křížovatku, se vryjí do paměti. Právě pro tyto osobité okamžiky, které dělají z filmu Film.*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Miroslava Spáčilová, Mf Dnes.*

*César 2006: Nejlepší debut.*

*Oscar 2006: Nominace v kategorii dokumentárních filmů.*

*Evropská filmová cena 2004: Cena za nejlepší dokument.*



Les rives du plus grand lac tropical du monde, considéré comme le berceau de l'humanité, sont aujourd'hui le théâtre du pire cauchemar de la mondialisation. En Tanzanie, dans les années 60, la perche du Nil, un prédateur vorace, fut introduite dans le lac Victoria à titre d'expérience scientifique. Depuis, pratiquement toutes les populations de poissons indigènes ont été décimées.

*Quatre pays ont collaboré au Cauchemar de Darwin récompensé par le Prix du cinéma européen et une nomination aux Oscars. Ceci prouve qu'une coproduction peut parfois donner une image homogène de ce monde. La destinée des poissons du lac Victoria n'est qu'un prétexte pour faire un documentaire social avec les habituelles images de famine, de maladies, d'enfants des rues, de prostitution et de drogue, mais la caméra les montre avec un regard hors du commun teinté d'humour noir. Les images des vieux pilotes russes dans un aéroport couvert d'épaves d'avions où le trafic est dirigé simplement par les feux rouges et verts comme sur un carrefour, restent gravés dans notre mémoire. Ce sont ces instants particuliers qui font d'un film un Film.*

*Pour le Festival du film français 2006 Miroslava Spáčilová, Mf Dnes.*

*César 2006 : Meilleur premier film.*

*Oscars 2006 : Nomination, catégorie documentaire.*

*Prix du cinéma européen 2004 : Prix du Meilleur documentaire.*



Miroslava Spáčilová

MLADÁ FRONTA  
**DNES**

Pá / Ve 24. 11. – 18:00  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**

So / Sa 25. 11. – 18:00  
Brno  
**KINO ART**

Ne / Di 26. 11. – 19:30  
Praha  
**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Po / Lu 27. 11. – 17:45  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**





## Claude Chabrol

Francie 2003, 1h50  
Drama

### HRAJÍ:

Benoît Magimel  
Laura Smet  
Aurore Clément  
Suzanne Flon

### PRODEJ DO ZAHRANIČÍ:

StudioCanal  
[www.studiocanal.com](http://www.studiocanal.com)



# DRUŽIČKA

## La demoiselle d'honneur

Na svatbě Sophie a Jackyho se Philippe setká s jednou družičkou, sestřenicí ženicha Sentou. Philippe k ní vzplane vášní, což by nebylo na závadu, pokud by Senta byla jako ostatní mladé ženy. Avšak Senta jej vtáhne do podivného světa, v němž se záchytné body postupně vytrácejí. Jak má Philippe rozumět jejímu tvrzení, že člověk žije naplno jen tehdy, pokud zasadí strom, složí báseň a miluje se s osobou stejného pohlaví, nebo tomu, když Senta s úsměvem navrhne vraždu jako důkaz lásky?

*Francouzská Nová vlna (a tedy i Claude Chabrol) má v Družičce důstojnou ozvěnu. Film názorně předvádí, jak zdánlivě nesmyslně dokáže chlap zblbnout kvůli ženě a z ženy – a jelikož má režisér ve svém životě už leccos za sebou, natočil věrohodný, i když poněkud bláznivý snímek. Dokazuje, že i stárnoucí filmař, pokud umí, může stvořit velmi mladý, svěží opus. Ba co víc: naznačuje, že teprve tehdy, má-li takový tvůrce za sebou zkušenosti mladistvého tápání a zároveň i nadhled zralého člověka, může natočit skutečně pravdivý film. Družičce se prostě, i při vši bizarnosti, dá věřit... a možná se v ní leckdo pozná.*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Tomáš Pilát, ČRo 3 – Vltava.*

*Mostra Benátky 2004: Oficiální výběr mimo soutěž.  
MFF San Sebastian 2004: Mimo soutěž.*



C'est lors d'un mariage que Philippe fait la connaissance de Senta, une des demoiselles d'honneur. Senta ment-elle quand elle raconte qu'elle est « acteur », quand elle affirme que pour vivre pleinement, il faut avoir planté un arbre, écrit un poème, fait l'amour avec une personne du même sexe ? Enfin, ment-elle lorsque dans un sourire, elle suggère qu'il faut aussi, par amour, savoir tuer quelqu'un ?

*La Nouvelle vague (c'est-à-dire Claude Chabrol lui-même) trouve son écho respectable dans La demoiselle d'honneur. Le film témoigne de comment un homme peut devenir dingue pour et à cause d'une femme. Puisque le réalisateur a déjà un certain vécu, il livre un film vraisemblable, voire même un peu fou. Il prouve que même un cinéaste âgé, s'il maîtrise bien son art, peut réaliser un film jeune et frais. Et ce n'est pas tout, il montre qu'en ayant à la fois l'expérience de l'incertitude de la jeunesse et le recul d'un homme mature, on peut tourner un film vrai. En fin de compte, on peut faire confiance à La demoiselle d'honneur, malgré son côté étrange... et peut-être même que certains vont s'y retrouver. Pour le Festival du film français 2006 Tomáš Pilát, ČRo 3 – Vltava.*

*Mostra de Venise 2004 : Sélection officielle, hors compétition.  
FIF de San Sebastian 2004 : Hors compétition.*



Tomáš Pilát

**Vltava**  
ČESKÝ ROZHLAS 3

Ne / Di 26. 11. – 17:00  
**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**





# Jeden zůstává, druhý odchází

*L'un reste l'autre part*

## Claude Berri

Francie 2004, 1h49  
Drama

### HRAJÍ:

Charlotte Gainsbourg  
Nathalie Baye  
Pierre Arditi  
Daniel Auteuil

### UVEDENÍ V ČR:

Česká televize – ČT2  
30. 11. 2006 23:00

Padesátníci Daniel a Alain, dlouholetí přátelé a oba už patnáct let ženatí, podlehnou milostnému okouzlení. Daniel potká Judithu v momentě, kdy jeho syn z prvního manželství ochrne po nehodě na motorce na všechny končetiny. A Alain blíže pozná Faridu, mladou Senegalku, kterou zaměstnal ve svém africkém obchůdku. Skze Daniela a Alaina se projevují pochybnosti a iluze, které způsobuje láska a vášeň, a také provinění, jestliže přicházejí v momentě, kdy váháme změnit svůj život...

*Víc než napůl úsměvná forma, kterou Claude Berri zvolil pro vyprávění o citových zmatcích svých hrdinů, je pro mě důležitá jejich věková kategorie. Je velmi úlevné setkat se zase jednou s filmem, který přiznává právo na milostnou nejistotu i lidem středního věku – v obyčejných banálních situacích, jaké mohou potkat každého.*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Iva Hejlíčková, Cinema.*

Česká televize uvede ve Filmovém klubu portrét Clauda Berriho.  
Informace na s. 21.



Deux amis de longue date, Daniel et Alain, la cinquantaine, mariés tous deux depuis une quinzaine d'années, vont rencontrer l'amour. Pour Daniel, ce sera Judith, au moment où le fils qu'il a eu de sa première femme Anne-Marie, devient tétraplégique à la suite d'un accident de moto. Alain, lui, rencontre Farida, une jeune Sénégalaise qu'il a engagée comme vendeuse dans sa boutique d'art africain. A travers Daniel et Alain, s'expriment les doutes et les illusions que provoquent l'amour, la passion et la culpabilité lorsqu'ils arrivent à un moment où l'on hésite à changer sa vie...

*Plus que la forme tragi-comique que Claude Berri a choisi pour parler des troubles sentimentaux de ses personnages, c'est l'âge de ses héros qui est le plus important pour moi. Il est très rassurant de voir une fois de plus un film qui reconnaît le droit à l'incertitude amoureuse à des cinquantenaires plongés dans des situations ordinaires dans lesquelles chacun peut se retrouver.*

*Pour le Festival du film français 2006 Iva Hejliczková, Cinema.*



Iva Hejliczková

## Cinema

Ne / Di 26.11. – 19:30

**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**

Film ve francouzském znění  
s českými titulky.

Film en version française  
sous-titré en tchèque.





# PARIS, JE T'AI ME

## REŽIE:

Olivier Assayas  
Frédéric Auburtin  
Gérard Depardieu  
Gurinder Chadha  
Sylvain Chomet  
Joel & Ethan Coen  
Isabelle Coixet  
Wes Craven  
Alfonso Cuarón  
Christopher Doyle  
Richard La Gravenese  
Vincenzo Natali  
Alexander Payne  
Bruno Podalydès  
Walter Salles  
Daniela Thomas  
Oliver Schmitz  
Nobuhiro Suwa  
Tom Tykwer  
Gus Van Sant

Francie 2005, 2h00

## HRAJÍ:

Fanny Ardant  
Juliette Binoche  
Sergio Castellitto  
Gérard Depardieu  
Nick Nolte  
Natalie Portman  
Ludivine Sagnier  
Elijah Wood...

## PRODEJ DO

## ZAHRANIČÍ:

Celsius Entertainment  
[www.celsiusentertainment.com](http://www.celsiusentertainment.com)

Láska napříč dvaceti pařížskými obvody. Láska přechodná, zahalená, podlomená, upříí, ničivá, znovuobjevená... Moderní, dojemná a úsměvná Paříž viděná dvěma desítkami mezinárodních režisérů.

*„Když přijedu do Paříže, mám chuť kopnout do míče,“ svěřil se mi onehdy jeden český galerista. Zvu vás tedy na procházku městem, stejně plnokrevným a rozmanitým jako milostné příběhy (úsměvné, dojemné i děsuplné), které se v něm možná odehrály, možná ne. Paris je t' aime, protože jsi jedinečná svou směsicí vůní, zvuků, lidí a tím, co popsat nejde, co musíte zažít na vlastní kůži, abyste pochopili. Dvě desítky renomovaných tvůrců vám ve svých minipříbězích pootevře vrátka... To, co uvidíte, je JEJICH Paříž, jejich variace na téma okouzlení a lásky, nejen milenecké, v „nejromantičtějším“ městě na světě. Kliše jako hrom? Jistě! A také příležitost, jak si s ním pohrát jako kočka s myší.*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Magdalena Hrozínková, Čro 7 – Radio Prague.*

Cannes 2006 : Výběr *Un Certain regard*.



Au fil des quartiers, des histoires d'amour passager, voilé, mimé, vampirisé, malmené ou révélé... Un Paris moderne, émouvant et drôle, un film plein de vie(s) sur le thème de l'Amour.

*« Lorsque j'arrive à Paris, j'ai envie de taper dans le ballon » m'a confié un jour un galeriste tchèque. Je vous invite alors à une promenade dans cette ville aussi authentique et variée que les histoires d'amour (drôles, émouvantes et même terrifiantes) qui s'y sont passées ou non. Paris, je t'aime, car tu es unique par ton mélange de parfums, de sons, d'humains et de toutes ces choses indescriptibles qu'il faut vivre pour arriver à les comprendre. Dans leurs mini-histoires, une vingtaine de cinéastes renommés vont vous entrouvrir la porte... Ce que vous allez voir est LEUR Paris à eux, leurs variations autour du thème de l'affection et de l'amour, pas seulement du couple, dans la ville la plus « romantique » au monde. Un cliché énorme, me direz-vous ? Evidemment ! Mais aussi une occasion de jouer au chat et à la souris avec ce cliché.*

*Pour le Festival du film français 2006 Magdalena Hrozínková, ČRo 7 – Radio Prague.*

*Cannes 2006 : Sélection Un Certain Regard.*



Magdalena Hrozínková



Ne / Di 26. 11. – 22:00  
**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**

Po / Lu 27. 11. – 17:30  
**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**





# Zidane, portrét 21. století

## Zidane, un portrait du 21e siècle

**Douglas Gordon  
Philippe Parreno**

Francie, Island 2005, 1h30

Dokument

**HRAJÍ:**

Zinedine Zidane

**PRODEJ DO ZAHRANIČÍ:**

Katapult Film Sales

[www.katapultfilms.com](http://www.katapultfilms.com)



Pozoruhodný a magický portrét natočený v reálném čase zachycuje Zinédina Zidana v akci, a vzbuzuje tak u diváka pocit, jako by byl na hřišti po boku hráče. Dokument byl natočen 23. dubna 2005 na stadiónu Santiago Bernabeu během zápasu Realu Madrid proti Villarealu na mistrovství španělské ligy. Tento film zachycuje hvězdu kopané a její gesta během celého fotbalového zápasu prostřednictvím sedmnácti HD kamer až do nejmenších detailů.

*Festival francouzského filmu před filmové kritiky klade obtížně řešitelný problém: nalézt v aktuální francouzské filmové tvorbě snímky, jež by mohli doporučit i dalším. Kolegové si většinou nechávají zastřít oči egem a uvádějí filmy blízké či alespoň nejméně vzdálené jejich srdcím, já se rozhodl vykročit jinudy a uvést film, který jsem jednak vůbec neměl možnost vidět a o němž navíc má oblíbená kolegyně z Variety napsala: „Pro úzký průnik milovníků sportu a milovníků experimentálního filmu bude představovat mistrovské dílo,“ čímž mě předem nemilosrdně vyřadila z řad možných spokojených diváků, neboť nepatřím ani do jedné z jmenovaných množin. Takže to letos jistě vyjde.*

*Pro Festival francouzského filmu 2006 Tomáš Baldýnský, Reflex.*



Un portrait spectaculaire, magique, en temps réel et en action de Zinédine Zidane donnant au spectateur le sentiment d'être placé sur le terrain aux côtés du joueur. Tourné le 23 avril 2005 au stade Santiago Bernabeu durant un match de championnat de la ligue espagnole opposant le Real Madrid à Villareal, ce film colle aux crampons de la star du ballon rond durant l'intégralité de la rencontre, grâce à dix-sept caméras haute-définition capturant ses moindres faits et gestes.

*Le Festival du film français confie aux critiques de cinéma une tâche très difficile à résoudre : trouver dans la production française récente des films qu'il seraient prêts à recommander aux autres. Pour la plupart, mes collègues se cachent volontiers sous le voile de leur égo en présentant des films qui leur sont proches ou du moins pas très éloignés. Quant à moi, j'ai pris un autre chemin en décidant de présenter un film que d'abord je n'ai pas eu l'occasion de voir et ensuite qui a été décrit par ma collègue préférée de Variety comme un film qui « représentera un chef d'œuvre pour les rares qui se situent à l'intersection entre les fans de sport et les amateurs de cinéma expérimental », me disqualifiant ainsi des rangées de spectateurs potentiellement satisfaits, car je ne fais partie d'aucun des deux groupes mentionnés. C'est pourquoi cette année je pense avoir fait un bon choix.*

*Pour le Festival du film français 2006 Tomáš Baldýnský, Reflex.*



Tomáš Baldýnský

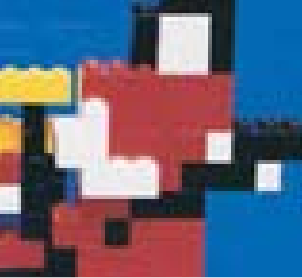
**REFLEX**

Po / Lu 27. 11. – 20:30

**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**

Zakončení / Clôture





# Filmová noc s Michelelem Gondrym

## Nuit du cinéma avec Michel Gondry

**Michel Gondry**

USA 2003, 51 min.

**DVD DISTRIBUCE V ČR:**

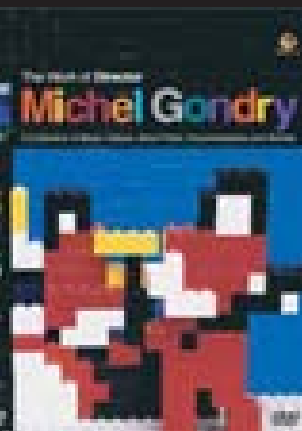
EMI

[www.emimusic.cz](http://www.emimusic.cz)

## **The Work of director Michel Gondry**

Oboustranné DVD je kolekci prací režiséra Michela Gondryho z let 1995 – 2003, obsahuje klipy, reklamy, krátké filmy, knihu, kresby, storyboardy a rozhovory. Osobitý tvůrce, náročný režisér a hudebník (bubeník skupiny Oui, oui) v osobním dokumentu *I've been 12 forever* nechává nahlédnout do svých tvůrčích myšlenkových pochodů prostřednictvím rozhovorů s tvůrci, se kterými spolupracoval. Na filmové noci budou uvedeny hudební klipy, které natočil pro Rolling Stones, Björk, Daft Punk, Kylie Minogue, Massive Attack, The White Stripes, Foo Fighters...

Ce double DVD est une rétrospective du travail de Michel Gondry de 1995 à 2003. Créateur génial, réalisateur exigeant, musicien (il était le batteur de son groupe, Oui Oui), Michel Gondry revient sur son travail dans le documentaire *I've been 12 forever* et nous permet de tenter d'entrer dans son cerveau à travers des interviews avec les artistes qui ont collaboré avec lui. Seront projetés lors de la nuit du cinéma les clips qu'il a réalisés pour les Rolling Stones, Björk, Daft Punk, Kylie Minogue, Massive Attack, The White Stripes, les Foo Fighters...



Pá / ve 24. 11. – 23:30

Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

(Filmová noc

Nuit du cinéma)



# BLOCK PARTY

*Dave Chappelle's Block Party*

V den D se v Brooklynu shromáždí dav lidí z nejrůznějších koutů Ameriky. Na koncert čekají lidé různé barvy pleti, vyznání, věku. Konečně začíná ta největší oslava života, zábavy, historie a lidské sounáležitosti. Chappellova párty ukáže, že hudba spojuje lidi dohromady a alespoň na chvíli nás může odnést od neklidné a bouřlivé doby kolem nás...

L'histoire d'un concert mémorable organisé à Brooklyn à l'initiative de l'humoriste américain Dave Chappelle. Alliant spectacle, comédie et musique, ce projet peu ordinaire a été tourné sur les lieux et au moment même où il s'est déroulé. Animé par Dave Chappelle, qui offre à son public quelques-unes de ses toutes nouvelles créations, la fête est assurée par les plus grands noms de la musique noire.



## Michel Gondry

USA 2005, 1h43

Hudební dokument

### VYSTUPUJÍ:

Kanye West  
Mos Def  
Talib Kweli  
Common  
Dead Prez  
Erykah Badu  
Jill Scott  
The Roots  
Cody Chesnutt  
Big Daddy Kane  
Fugees

Pá / ve 24. 11. – 23:30

Praha

## SVĚTOZOR VELKÝ SÁL

(Filmová noc

Nuit du cinéma)

Film v anglickém znění  
s českými titulky.

Film en version anglaise  
sous-titré en tchèque.





# Filmová noc s Michelem Gondrym

## Nuit du cinéma avec Michel Gondry

**Michel Gondry**

USA 2004, 1h48

Komedie

**HRAJÍ:**

Jim Carrey

Kate Winslet

Kirsten Dunst

Mark Ruffalo

Elijah Wood

**DISTRIBUTOR V ČR:**

HCE

[www.hce.cz](http://www.hce.cz)

## VĚČNÝ SVIT NEPOSKVRNĚNÉ MYSLI

*Eternal Sunshine of the Spotless Mind*

Joel je šokován, když jednoho dne náhodou zjistí, že si jeho přítelkyně Clementine nechala vymazat z mysli své zběsilé vzpomínky na jejich společný vztah. V depresi kontaktuje vynálezce tohoto procesu, Dr. Howarda Mierzwiaka, a požádá ho o totéž – aby mu on z jeho vzpomínek vymazal Clementine. Jak ale Joelovy vzpomínky postupně mizí, začne znovu objevovat svou lásku ke Clementine. Joel využívá každou část svého mozku, aby proces zapomínání zastavil. Jak ho Dr. Mierzwiak a jeho asistenti honí labyrintem jeho vzpomínek, je jasné, že Joel prostě Clementine jen tak z hlavy vymazat nemůže...

Oscar 2005: Nejlepší scénář.

Joel et Clementine ne voient plus que les mauvais côtés de leur tumultueuse histoire d'amour, au point que Clementine fait effacer de sa mémoire toute trace de cette relation. Effondré, Joel contacte l'inventeur du procédé Lacuna, le Dr. Mierzwiak, pour qu'il efface également de sa mémoire tout ce qui le rattachait à Clementine. Deux techniciens s'installent à son domicile et se mettent à l'œuvre. Les souvenirs commencent à défiler dans la tête de Joel, des plus récents aux plus anciens, et s'envolent un à un, à jamais. Mais en remontant le fil du temps, Joel redécouvre ce qu'il aimait depuis toujours en Clementine – l'inaltérable magie d'un amour dont rien au monde ne devrait le priver. Luttant de toutes ses forces pour préserver ce trésor, il engage alors une bataille de la dernière chance contre Lacuna...

Oscars 2005 : Meilleur scénario.

Pá / Ve 24. 11. – 23:30

Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

(Filmová noc

Nuit du cinéma)

Film v anglickém znění  
s českými titulky.

Film en version anglaise  
sous-titré en tchèque.



# SIEZ ZE STROMU

*HUMAN NATURE*

Mimořádně inteligentní, ale poněkud praštěný biolog Nathan má utkvělou myšlenku, že civilizace a dokonalá etiketa jsou branou k míru na Zemi, a snaží se to uvést do praxe pomocí svých pokusů. Lola je pohledná blondýna, která má problémy s nadměrným ochlupením. Když ji přestane bavit neustále si holit celé tělo, prchne do divočiny a žije idylickým přírodním životem... Až na to, že jí chybí chlap. Kamarádka se jí snaží dohodit právě Nathana. Při společné výpravě do lesa najdou opičího muže, který žije netknutý civilizací ve větvích stromů. Puff, jak ho pojmenují, je pro Nathana dokonalým pokusným objektem. Cvičí Puffa ve zdvořilé komunikaci, dává mu lekce z poezie a opery. Ale Nathanovy lekce nemohou Puffa připravit na všechny nástrahy světa a zbavit ho problematických zvířecích pudů.

Lila, une naturaliste à la pilosité abondante, et Nathan, un scientifique obsédé par les bonnes manières, ont perdu foi en la race humaine. Elle a trouvé le repos en allant vivre dans la jungle et en s'entourant d'animaux. Lui mène des expériences sur des souris en espérant rendre les hommes meilleurs. Sur leur route, ils font la connaissance de Puff, un homme-singe recueilli dans la jungle, et tentent de l'éduquer. Mais Lila va se battre pour préserver l'âme vierge et innocente de cet individu hors norme.



## Michel Gondry

Francie, USA, Dánsko,  
Velká Británie 2001, 1h36  
Komedie

### HRAJÍ:

Tim Robbins  
Patricia Arquette  
Rhys Ifans

### DISTRIBUTOR V ČR:

SPI International  
[www.spi-film.cz](http://www.spi-film.cz)



Pá / ve 24. 11. – 23:30

Praha

**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

(Filmová noc  
Nuit du cinéma)

Film v anglickém znění  
s českými titulky.  
Film en version anglaise  
sous-titré en tchèque.



# červená siréna

*La sirène rouge*

**Olivier Mégaton**

Francie 2002, 1h58  
Thriller

**HRAJÍ:**

Jean-Marc Barr  
Asia Argento  
Frances Barber  
Andrew Tieman  
Alexandra Negrao

**DVD DISTRIBUCE V ČR:**

Intersonic  
[www.intersonic.cz](http://www.intersonic.cz)

Pá / ve 24. 11. – 22:00  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**

So / Sa 25. 11. – 22:30  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**

Ne / Di 26. 11. – 22:00  
Praha  
**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Ona je dvanáctiletá dívka, která má v patách obávanou matku a celou armádu zabijáků. On je třicátník, který nemá co ztratit a je zvyklý zabíjet. Toto nepravděpodobné setkání změní běh jejich života.

Elle a douze ans, une mère redoutable et une armée de tueurs à ses trousses. Il a quarante ans, l'habitude de tuer et plus grand-chose à perdre. Cette improbable rencontre va changer le cours de leurs vies...



# Daltoni

## Les Dalton

Když se Joe a Averell, nejstarší a nejmladší z bratrů Daltonových, kteří platí za nejhoupější bandity Divokého západu, rozhodnou přepadnout banku, aby udělali radost své matce, potíže teprve začínají... Po útěku z vězení bratři překročí mexické hranice, hledají totiž kouzelné sombrero, které jim má pomoci dosáhnout cíle. Jenže na cestě plné léček je jim v patách Lucky Luke...

Quand Joe et Averell, respectivement le plus âgé et le plus jeune des quatre frères Dalton, les bandits les plus crétins du Far West, décident de dévaliser une banque pour faire plaisir à leur mère, leurs ennuis ne font que commencer... Après une évasion de prison, les frères traversent la frontière mexicaine en quête d'un sombrero magique qui leur permettra d'arriver à leurs fins. Mais le parcours est semé d'embûches et Lucky Luke est à leurs trousses...



### Philippe Haïm

Francie 2004, 1h26  
Komédie

#### HRAJÍ:

Ramzy Bedia  
Eric Judor  
Til Schweiger  
Elie Semoun  
Marthe Villalonga  
Sylvie Joly

#### DVD DISTRIBUČE V ČR:

Magic Box  
[www.magicbox.cz](http://www.magicbox.cz)



Pá / ve 24. 11. – 16:00  
Praha

**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**



## DIVINE B. B.

### Annie Amsellem

Francie 2004, 1h30  
Hudební dokument

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

Universal  
[www.universalmusic.cz](http://www.universalmusic.cz)

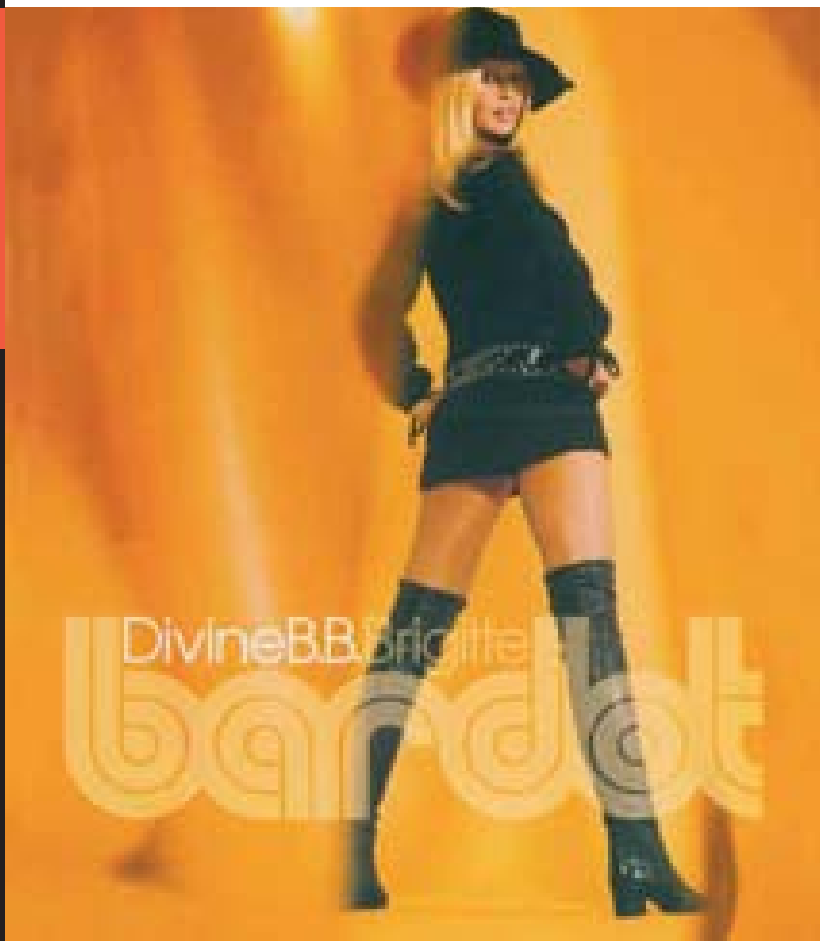
Antologie největších hitů Brigitte Bardot (*Harley Davidson, Comic Strip, La Madrague, Bonnie and Clyde...*) zfilmovaných pro televizní vysílání: silvestrovské pořady, legendární televizní revue *Brigitte Bardot Show* z roku 1968, duety se Sergem Gainsbourgem, Sachou Distelem a dalšími.

Une anthologie des chansons interprétées par Brigitte Bardot (*Harley Davidson, Comic Strip, La Madrague, Bonnie and Clyde...*) filmées pour des émissions de télévision : des shows de fin d'année, le mythique *Brigitte Bardot Show* de 1968 et des duos avec Serge Gainsbourg, Sacha Distel et bien d'autres.

So / Sa 25. 11. – 18:30  
Praha

### SVĚTOZOR MALÝ SÁL

Hudební film pouze ve  
francouzském znění.  
Film musical en version  
française.



## Jane Birkin: *rendez-vous avec jane*

DVD zahrnuje několik dní ze života Jane Birkin a její hudební setkání s přáteli, jako jsou Marianne Faithfull, Alain Souchon, Yann Tiersen, Dominique A, Etienne Daho, Paolo Conte, Miossec, Beth Gibbons, Alain Chamfort, Daniel Darc, Cali, Mickey 3D, Sabine Azéma a Alain Bashung. Citlivý humorný film zaujme všechny fanoušky Jane B.

Quelques jours dans la vie de Jane Birkin, ponctuée de rendez-vous amicaux et musicaux avec Marianne Faithfull, Alain Souchon, Yann Tiersen, Dominique A, Etienne Daho, Paolo Conte, Miossec, Beth Gibbons, Alain Chamfort, Daniel Darc, Cali, Mickey 3D, Sabine Azéma et Alain Bashung. Un film drôle et sensible qui séduira tous les fans de Jane B.

### Régis Roinsard

Francie 2005, 1h00  
Hudební dokument

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

EMI  
[www.emimusic.cz](http://www.emimusic.cz)



Ne / Di 26. 11. – 18:00  
Praha  
**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**

Dokument pouze ve francouzském a anglickém znění s anglickými titulky.  
Documentaire en version française et anglaise sous-titré en anglais.



## Jedna krev

*Trouble*

### Harry Cleven

Francie 2005, 1h38  
Drama

### HRAJÍ:

Benoît Magimel  
Natacha Régnier  
Olivier Gourmet  
Nathan Lacroix  
Christian Crahay

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

HCE  
[www.hce.cz](http://www.hce.cz)

Jedna žena, jedno dítě a další na cestě. Mladý otec rodiny Matyas vyrůstal jako sirotek a nyní vede život, který jemu samotnému nikdy nebyl dopřán. Při návštěvě notáře ohledně dědictví se dozví o smrti své matky a existenci svého bratrského dvojčete Thomase. Od té doby se Thomas snaží dohonit ztracená léta, zatímco Matyas se poznal ve svém bratrovi a zažívá pokušení zrekonstruovat své dětství. Když se snaží objasnit si minulost, jeho budoucnost se zastíní... Když se konečně Matyas najde, je možná už nadobro ztracen.

Une femme, un enfant, bientôt deux. Matyas, orphelin et jeune père de famille, mène la vie dont il a été privé. A l'occasion d'une convocation chez un notaire pour une succession, il apprend la mort de sa mère et l'existence de son frère jumeau, Thomas. Dès lors Thomas n'aura de cesse de rattraper le temps perdu, tandis que Matyas, qui s'est découvert un autre lui-même, va tenter de reconstruire le puzzle de son enfance. Plus il fait la lumière sur son passé, plus son futur s'assombrit... Finalement, le jour où Matyas s'est retrouvé, il s'est peut-être perdu.

Ne / Di 26. 11. – 22:30

Praha  
**SVĚTOZOR**  
**MALÝ SÁL**



# Koncert alizée

*alizée en concert*

Koncert francouzské loličky Alizée, chráněnkyně své textařky Mylène Farmer a hudebního skladatele Laurenta Boutonnata. Mladá zpěvačka původem z Korsiky Alizée je mistryní scény a z koncertu vždy udělá velkolepou show.

Le concert de la jeune Lolita, protégée de Mylène Farmer (qui lui écrit ses textes) et de Laurent Boutonnat (qui lui écrit ses musiques). La jeune chanteuse originaire de Corse est déjà une spécialiste de la scène et donne un show digne d'une grande.



**Pierre Stine**

Francie 2004, 1h30  
Záznam koncertu

**DVD DISTRIBUCE V ČR:**

Universal  
[www.universalmusic.cz](http://www.universalmusic.cz)

Ne / Di 26. 11. – 16:00

Praha

**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**

*Alizée*  
EN CONCERT

Nougaro

## KONCERT CLAUDA NOUGARO

*nougaro. embarquement immédiat au théâtre des Champs Elysées*

### Yvan Cassar

Francie 2001, 1h50  
Záznam koncertu

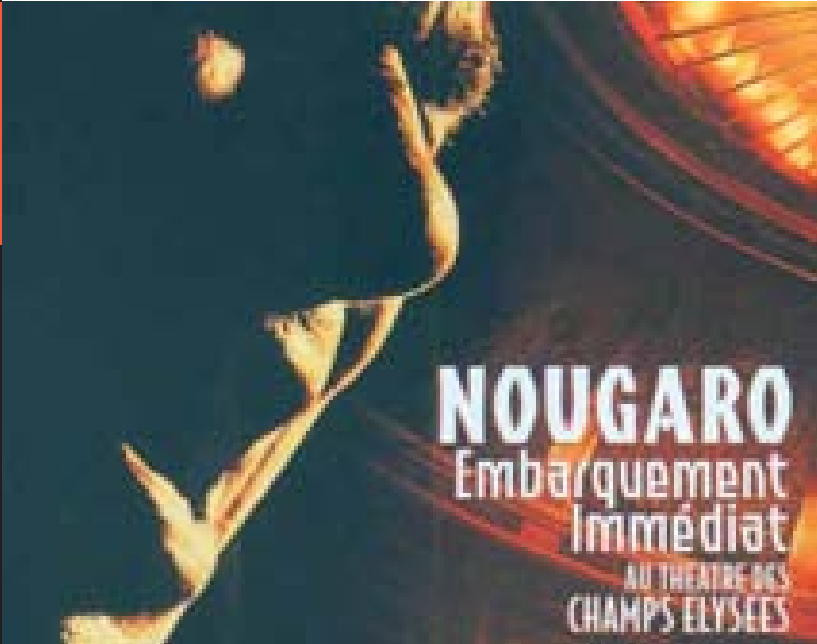
### DVD DISTRIBUCE V ČR:

EMI  
[www.emimusic.cz](http://www.emimusic.cz)

Album *Embarquement immédiat* je výsledkem spolupráce Nougara s mladým hudebníkem Yvanem Cassarem. Zpěvák mu svěřil své texty a melodie. Po dobu šesti měsíců se setkávali ve studiu a nahráli toto album jednou jazzově (ve spolupráci s big bandem jako ve skladbě *Jet set*), jindy s africkými prvky (*Bozambo*) či keltskými rytmy. Rozverně písně (*Les Bas*) se zde mísí s vážnějšími (*La vie en noir*) a dokreslují tak věrně portrét Nougarovy duše. Jak sám umělec přiznává, zaznávají zde nejposlednější originální tituly jeho kariéry. DVD je záznamem koncertu Nougara z pařížského divadla Champs Elysées z 27. června 2001.

L'album *Embarquement immédiat* est le fruit de la collaboration entre Nougaro et le jeune arrangeur Yvan Cassar. Le chanteur lui a confié ses textes et ses mélodies. Pendant six mois, les deux hommes se sont retrouvés dans un home studio et ont concocté cet album aux sonorités très jazzy (participation d'un big band comme dans *Jet set*) mais aussi africaines (*Bozambo*) ou celtes, etc. Les chansons légères (*Les Bas*) côtoient des chansons graves (*La Vie en noir*) donnant ainsi une image assez fidèle de l'esprit de Nougaro. De son propre aveu, l'artiste livre là les derniers titres originaux de sa carrière. Le DVD est une captation du concert du 27 juin 2001 au Théâtre des Champs Elysées.

So / Sa 25. 11. – 16:00  
Praha  
**SVĚTOZOR**  
**MALÝ SÁL**



**NOUGARO**  
**Embarquement**  
**Immédiat**  
AU THÉÂTRE DES  
CHAMPS ELYSÉES

# narcko

*narco*

Gustave Klopp trpí chorobnou spavostí, je narkoleptik. Usne kdekoliv, kdykoliv, jeho záchvaty spánku přicházejí nepředvídatelně a tím víc jsou kruté. Tato nemoc představuje pro Gusův soukromý i profesní život velký handicap, na druhou stranu mu umožňuje žít ve snech a prožívat nezapomenutelná dobrodružství. Gusův psycholog navíc zjistí, že mladík ze svých snů vytváří velice zajímavé komiksy...

Gustave Klopp est narcoleptique. Il s'endort n'importe où, n'importe quand, ses fréquentes crises de sommeil subites sont aussi brutales qu'inattendues. Si cette maladie constitue un véritable handicap pour sa vie professionnelle, elle lui permet cependant de vivre, dans ses rêves, des aventures inoubliables. Son psy découvre un jour que Gus transforme ses rêves en d'incroyables bandes dessinées...



## Gilles Lellouche Tristan Aurouet

Francie 2004, 1h45  
Komedie

### HRAJÍ:

Guillaume Canet  
Zabou Breitman  
Benoît Poelvoorde  
Guillaume Gallienne  
François Berléand  
Jean-Pierre Cassel  
Léa Drucker  
Gilles Lellouche

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

HCE  
[www.hce.cz](http://www.hce.cz)

Ne / Di 26. 11. – 20:00  
Praha  
**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**





## **pobuda** **BOUDU**

### **Gérard Jugnot**

Francie 2004, 1h44  
Komedie

#### **HRAJÍ:**

Gérard Jugnot  
Gérard Depardieu  
Catherine Frot  
Constance Dolle  
Jean-Paul Rouve

#### **DVD DISTRIBUCE V ČR:**

HCE  
[www.hce.cz](http://www.hce.cz)

Čt / Je 23. 11. – 18:00  
Brno  
**KINO ART**

Pá / Ve 24. 11. – 20:30  
So / Sa 25. 11. – 22:30  
Praha  
**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**

So / Sa 25. 11. – 18:00  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**

Ne / Di 26. 11. – 17:45  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**

Zadlužený galerista Christian Lespinglet v Aix-en-Provence vytáhne z vody bezdomovce jménem Boudu, který se pokoušel utopit, a pozve jej na pár hodin k sobě domů. Příchod neslušného pobudy převrátí Christianův život naruby. Christian se potácí mezi depresivní ženou Yseult, která je na práškách, a krachující galerií a život ho pomalu dusí. Přes svůj ztracený šarm se zoufale snaží svést svou asistentku Coralie a doufá, že mu kýžený úspěch přinese Hubert, místní malíř bez inspirace. Uragán Boudu, který se usadí provizorně v Christianově domě, pěkně zamává nejen s manželským párem, ale i s Coralie a Hubertem. Nesnesitelný, vulgární, naivní a sobecký pobuda beze studu rozsévá svár. Nakonec však Boudu vyléčí Christiana z životní tísně, malíře přivede k inspiraci a vrátí všem chuť do života.

Christian Lespinglet, galeriste surendetté, sauve des eaux d'un canal un SDF qui tentait de se noyer, Boudu, et le ramène chez lui, pour quelques heures seulement... L'arrivée incongrue de Boudu va bouleverser la vie de Christian. Coïncé entre sa femme Yseult, dépressive surmédicamentée, et une galerie de peinture au bord de la faillite, il est au bord de l'asphyxie. Il court après son charme perdu en tentant désespérément de séduire son assistante, Coralie. Il court après la réussite en tentant de faire peindre Hubert, peintre local en mal d'inspiration. L'ouragan Boudu va balayer le château de cartes branlant du couple. Bousculant les incertitudes de Christian et Yseult, mais aussi celles de Coralie et Hubert, insupportable, grossier, naïf, égoïste, sans gêne, poète à ses heures, il sème la discorde mais va, aussi, les révéler à eux-mêmes. Boudu guérit le mal de vivre, le mal de peindre et même le mal d'enfant : Boudu sauvé des eaux.



# superstar

podium

Jméno: Bernard Frédéric. Povolání: Claude François, úspěšný zpěvák 70. let. Povoláním Bernarda je být dvojníkem Claudea, slavíka své generace. Zpívá a tančí jako Claude v doprovodu čtyř sboristů. Proti vůli své ženy Véro má ambice vyhrát soutěžní klání v Noci dvojníků, které vysílá v hlavním vysílacím čase velmi sledovaný televizní kanál. Ovládá ho touha po slávě i opravdová láska k ženě, ale bude si muset mezi Véro a svým idolem vybrat. Groteskní film o dvojnících, nostalgický příběh 70. let o ikonách pop kultury, vypráví s vtipem zoufalý příběh, jak se touha po slávě stala náboženstvím moderní doby.

Nom : Bernard Frédéric. Profession : Claude François, chanteur à succès des années 70. Son métier, c'est d'être le sosie de Claude François, le meilleur de sa génération. Son ambition, au grand dam de sa femme Véro, est de gagner le concours de la Nuit des sosies, diffusée en prime time sur une grande chaîne. Pris entre son désir de gloire et l'amour réel pour sa femme, tenaillé entre son chanteur idole et Véro, il lui faudra choisir.

*Podium* raconte drôlement une histoire désespérée : comment le désir de devenir célèbre est devenu la religion des temps modernes.



## Yann Moix

Francie 2004, 1h30  
Komedie

### HRAJÍ:

Benoît Poelvoorde  
Jean-Paul Rouve  
Julie Depardieu  
Marie Guillard  
Anne Marivin

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

Intersonic  
[www.intersonic.cz](http://www.intersonic.cz)

Čt / Je 23. 11. – 22:30  
So / Sa 25. 11. – 20:30  
Praha

**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**

Pá / Ve 24. 11. – 22:00  
Hradec Králové  
**KINO CENTRÁL**

So / Sa 25. 11. – 18:00  
České Budějovice  
**KINO KOTVA**

Ne / Di 26. 11. – 18:00  
Brno  
**KINO ART**





# Vdávky, sňatky, svazky

## *mariages !*

**Valérie**

**Guignabodet**

Francie 2004, 1h40

Komedie

**HRAJÍ:**

Mathilde Seigner

Jean Dujardin

Miou-Miou

Didier Bezace

**DVD DISTRIBUCE V ČR:**

Intersonic

[www.intersonic.cz](http://www.intersonic.cz)

Je jim 25 let a dnes je jejich svatební den. Je jim 35, dali se dohromady před deseti lety a dnes se rozchází. Je jim 45, před deseti lety se rozešli a dnes se snaží usmířit. Tři manželské svazky na jediné svatbě, tři páry během 24 hodin svatebního veselí, které narušují pochybnosti a krize každého z nich před zraky vyděšených rodičů. „Jak je krásné se milovat,“ odvážně píše kněz ve chvíli, kdy každé třetí manželství končí rozvodem. Jedno ze tří, ale které?

Ils ont 25 ans et se marient aujourd'hui. Ils ont 35 ans, se sont unis il y a dix ans et se déchirent aujourd'hui. Ils ont 45 ans, se sont déchirés il y a dix ans et tentent aujourd'hui de se réconcilier... Trois mariages dans un mariage, trois couples durant les 24 heures d'une noce quelque peu perturbée par les doutes et les crises de chacun, sous l'œil ahuri de parents aux idées pourtant larges. « Qu'il est formidable d'aimer », chante courageusement le curé, à l'heure où un mariage sur trois se termine en divorce... Un sur trois : d'accord, mais lequel ?

Pá / ve 24. 11. – 18:00

Praha

**SVĚTOZOR  
MALÝ SÁL**



# VŠE O ORGASMU

*Tout le plaisir est pour moi*

Louise ví, co chce od života, a život ji hýčká. Je svobodná, energická a šťastná. Vše je jí nakloněno. Až do dne, kdy se chystá představit svého přítele rodičům. Najednou ztratí... sexuální apetit! Zpanikaří a v zoufalství udělá cokoli, jen aby rozkoš opět našla.

Louise sait ce qu'elle veut dans la vie, et la vie la gâte. Elle est libre, fouguese, heureuse. Tout va bien pour elle. Jusqu'au jour où, à la veille de présenter son petit-ami à ses parents, elle perd soudain... son plaisir sexuel ! Dès lors elle panique et se lance désespérément dans une folle quête pour le retrouver...



## Isabelle Broué

Francie 2004, 1h22  
Komedie

### HRAJÍ:

Marie Gillain  
Julien Boisselier  
Garance Clavel  
Brigitte Roüan  
Tsilla Chelton

### DVD DISTRIBUCE V ČR:

Intersonic  
[www.intersonic.cz](http://www.intersonic.cz)



Čt / Je 23. 11. – 18:00

Hradec Králové

**KINO CENTRÁL**

Pá / ve 24. 11. – 22:30

Praha

**SVĚTOZOR**

**MALÝ SÁL**

So / Sa 25. 11. – 22:00

České Budějovice

**KINO KOTVA**



# La femis

Délka bloku: 1h31  
www.lafemis.fr

So / Sa 25. 11. – 15:30  
Praha  
**SVĚTOZOR  
VELKÝ SÁL**

Po / Lu 27. 11. – 15:30  
**FRANCOUZSKÝ  
INSTITUT V PRAZE**

Zvláštní uvedení  
Evénement

## 20 let školy La Femis La Femis a 20 ans

Slavná francouzská filmová škola La Femis slaví své 20. výročí, které festival připomene uvedením absolventských prací bývalých studentů režie, střihu a kamery. Vybrané krátké filmy získaly ceny na prestižních mezinárodních festivalech a pocházejí například z dílny režiséra Françoise Ozona, režisérky Sophie Fillières nebo kameramanky Tonyho Gatlifa Céline Bozon. Jediněná příležitost seznámit se s ranou tvorbou umělců, kteří se zatím stali uznávanými autoritami.

La prestigieuse école de cinéma française célèbre ses 20 ans. Le festival participe à cet anniversaire en présentant les films de fin d'études de ses anciens élèves en réalisation, montage et image. Les courts-métrages signés entre autres François Ozon (réalisateur), Sophie Fillières (réalisatrice) ou Céline Bozon (chef opératrice de Tony Gatlif), ont tous reçu des prix dans des festivals internationaux importants. Une occasion unique de découvrir les travaux originels de cinéastes et de collaborateurs de cinéma devenus, depuis, des références dans leur art.

### Růže mezi námi

#### Une Rose entre nous

François Ozon  
1994, 27 min.

Jak si jedné pařížské noci excentrická Angličanka smlsne na mladém kadeřníkovi. Un jeune shampouineur se fait embarquer par une Anglaise excentrique le temps d'une nuit parisienne.

### Dvě holky a dva psi

#### Des Filles et des chiens

Sophie Fillières  
1991, 5 min.

Dvě holky hrají na ulici svou oblíbenou hru: „Co bys raději? Radši bys... nebo... ?“ Dans la rue, deux jeunes filles jouent à leur jeu favori : « Qu'est-ce que tu préférerais ? Tu préférerais... ou... ? »

### You'd Better Get Some Sleep

Céline Bozon  
1999, 7 min.

Mladá dívka je na svatbě ve francouzském kraji Aveyron. Najednou musí na vzdych, podivný hluk ji vyleká, dá se do běhu a omdlí. Když se probere, je v nějakém autě... Une jeune fille se rend à un mariage dans l'Aveyron. Alors qu'elle sort pour prendre l'air, elle est inquiétée par un bruit étrange, se met à courir et s'évanouit. Elle se retrouve alors dans une voiture...

### Vítr fouká, kam chce

#### Le vent souffle où il veut

Claire Doyon  
2000, 32 min.

Příběh mladé dívky a její babičky, které se vypořádávají se smrtí dědečka. Každá prožívá jeho odchod po svém. Les aventures d'une jeune fille et sa grand-mère confrontées à la mort du grand-père. Chacune vit cette disparition à sa manière.

### Zatíší

#### Nature morte

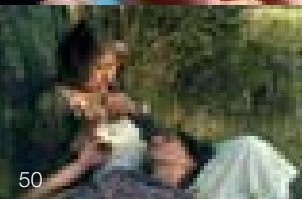
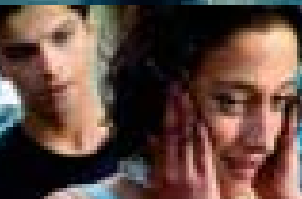
Florence Bresson  
2004, 10 min.

Spící mladá žena na blížce neurčeném místě. Objeví se ruce, které se jí zmocní, manipulují s ní a připravují ji na zvláštní obřad. Dans un espace indéterminé, une jeune femme est endormie. Des mains surgissent, la saisissent, la manipulent et la préparent pour une étrange cérémonie.

### Bouře

Tempête  
Nikolay Khomeriki  
2004, 10 min.

Několik rybářů čeká za soumraku na molu na návrat rybářské lodi. A la tombée de la nuit quelques pêcheurs attendent sur le quai le retour d'un chalutier.



**Fotografické portréty  
pro filmovou revue Cahiers du cinéma  
Portraits des Cahiers du cinéma**

15. – 30. 11. 06

Brno – Francouzská aliance, Moravské náměstí 15

České Budějovice – kino Kotva, Lidická 2110

Hradec Králové – kino Centrál, Karla IV. 774

Praha – kino Světozor, Vodičkova 41

Výstava, jež vznikla ve spolupráci s renomovaným filmovým časopisem *Cahiers du cinéma* a s Centrem Foto Škoda, představuje kolekci třiceti fotografických portrétů francouzských umělců (Maurice Pialat, Isabelle Huppert, Michel Piccoli, Jean-Luc Godard...). Fotografie pocházejí z dílny dvou fotografů, Carole Bellaïche a Frédéric Poletti, kteří na stránkách *Cahiers du cinéma* publikují své snímky již deset let.

L'exposition organisée en collaboration avec les *Cahiers du cinéma* et le Centre Foto Škoda présente une collection de trente photos des grands noms du cinéma français (Maurice Pialat, Isabelle Huppert, Michel Piccoli, Jean-Luc Godard...). Ces portraits ont été réalisés pour les *Cahiers du cinéma* par leurs deux photographes fétiches depuis dix ans déjà, Carole Bellaïche et Frédéric Poletti.

**CAHIERS  
CINEMA**  
www.cahiers-cinema.com



© C. Bellaïche



© F. Poletti



© C. Bellaïche



Édition  
illimitée

Édition  
illimitée

Édition  
illimitée



**FRANCOUZSKÉ VÝROBKY  
VYTVÁŘEJÍ SVŮJ FILM...**

Sopexa

Ochutnávka francouzských výrobků v kině Světozor  
24. a 25. listopadu od 17.00 do 21.00 hodin a během filmové noci  
24. listopadu od 23.30 hodin.

# Kulatý stůl

## Table ronde

### Proč podporovat národní kinematografii? Soutenir le cinéma national, à quoi bon ?

Debatu mezi odborníky z Francie a Německa a zástupci české odborné veřejnosti i státní správy se soustředí mimo jiné na kulturní přínos filmové tvorby, na ekonomický dopad odvětví z hlediska růstu a pracovních příležitostí a jeho vliv na prezentaci země navenek.

#### V debatě vystoupí:

**Dagmar Jacobsen**, producentka, členka Evropské filmové akademie, docentka na Deutsche Film- und Fernsehakademie, Německo

**Xavier Merlin**, ředitel evropských a zahraničních vztahů CNC (Národní centrum kinematografie), Francie

**JUDr. Petra Smolíková**, náměstkyně ministra kultury ČR

**Pavel Strnad**, předseda Asociace producentů v audiovizí, ČR

Moderátor: **Tomáš Baldýnský**, novinář a člen Rady Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie

La discussion réunira autour de la table des spécialistes allemand et français, des professionnels locaux du cinéma ainsi que des représentants des autorités publiques tchèques. Parmi les aspects abordés : l'apport du cinéma à la culture, son impact économique en terme de croissance et d'emploi, et son influence sur l'image d'un pays au-delà de ses frontières.

#### Discussion en présence de :

**Dagmar Jacobsen**, productrice, membre de l'Académie du cinéma européen, professeur à la Deutsche Film-und Fernsehakademie, Allemagne

**Xavier Merlin**, Directeur des affaires européennes et internationales du CNC, France

**JUDr. Petra Smolíková**, Vice-ministre de la Culture, République tchèque

**Pavel Strnad**, Président de l'Association des producteurs de l'audiovisuel, République tchèque

Animé par : **Tomáš Baldýnský**, journaliste et membre du Conseil du Fonds de soutien à la cinématographie.



#### KULATÝ STŮL POŘADAJÍ:

Asociace producentů v audiovizí, České filmové centrum, FAMU, Francouzské velvyslanectví v ČR, Goethe-Institut Prag a Ministerstvo kultury ČR.

#### ORGANISE PAR :

L'Ambassade de France en République tchèque, l'Association des producteurs de l'audiovisuel, Czech Film Center, FAMU, Goethe-Institut Prag, le Ministère de la Culture tchèque.

Pondělí / Lundi  
27. 11. – 11:00  
**Francouzský  
institut v Praze**

kinosál / salle de cinéma  
Štěpánská 35, Praha 1.

Vstup volný, překlad mezi francouzským a českým jazykem zajištěn.

Entrée libre, traduction assurée en français et en tchèque.

# KURZY FRANCOUZŠTINY JARNÍ SEMESTR



Testy a zápisy od 13.2. do 16.2. 2007  
Kurzy od 26.2. do 19.6. 2007

tel: 221 401 006  
mail: [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)  
web: [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)



21. 11. 2006 19h

## VÁLEČNÍ REPORTÉŘI

REPORTERS IN ACTION / REPORTERS OF THE WAR

Le présent film raconte l'histoire d'un journaliste français, Patrick Chazotte, qui tente de rendre à la population de son film « Reporters de guerre » le mardi 21 novembre à 19h à l'Institut français de Prague, République tchèque.  
Franciaországban, angol nyelvű felirattal.

Le présent photorapportage de guerre Patrick Chazotte nous invite à assister à la projection de son film « Reporters de guerre » le mardi 21 novembre à 19h à l'Institut français de Prague, République tchèque.  
Franciaországban, angol nyelvű felirattal.

www.ifp.cz

## Lidé FFF / L'équipe du FFF

### Velvyslanectví Francie v České republice / Ambassade de France en République tchèque

Jean-Marc Berthon, kulturní rada / conseiller culturel  
Michel Wattremez, koordinátor Francouzských aliancí /  
coordinateur des Alliances françaises  
Philippe Boudoux, audiovizuální atašé / attaché audiovisuel

### Unifrance

Marc Piton, generální ředitel / délégué général  
Joël Chapron, oblastní ředitel / responsable régional

### Francouzský institut v Praze / Institut français de Prague

Olga Poivre d'Arvor, ředitelka / directrice

## Realizace / Réalisation

ředitelé / directeurs : Philippe Boudoux, Joël Chapron  
vedoucí produkce / directrice de production : Radka Ondráčková  
produkční štáb / équipe de production : Lucie Koudelková,  
Arnaud Le Mappian, Anna Mitéran, Blanka Šormová, Hélène Zylberait  
hosté / invitations artistes : Mario Gonçalves Ferreira  
tiskový servis / attachées de presse : Caroline Aymar,  
Tereza Jiravová  
vedoucí technik / directeur technique : Vítězslav Kříž  
webové stránky / site internet : Tereza Jiravová, Tomáš Vyskočil  
katalog / catalogue : Tereza Jiravová, Radka Ondráčková,  
Hélène Zylberait  
grafický design / visuels : Euro RSCG  
výroba filmové znělky / production bande-annonce :  
Zuzana Kirchnerová, Petr Novák, Jan Šléška, Šimon Špidla,  
Alice Taberyová  
titulování filmů / sous-titrage de films : Gabriela Kliková

## Kde nás najdete

### Contact



**Audiovizuální oddělení  
Francouzského velvyslanectví  
& Francouzský institut v Praze  
Service audiovisuel de  
l'Ambassade de France &  
Institut français de Prague**

Štěpánská 35  
PO Box 850  
111 21 Praha 1  
Tel.: 221 401 011  
[www.france.cz](http://www.france.cz)  
[www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)

### **unifrance**

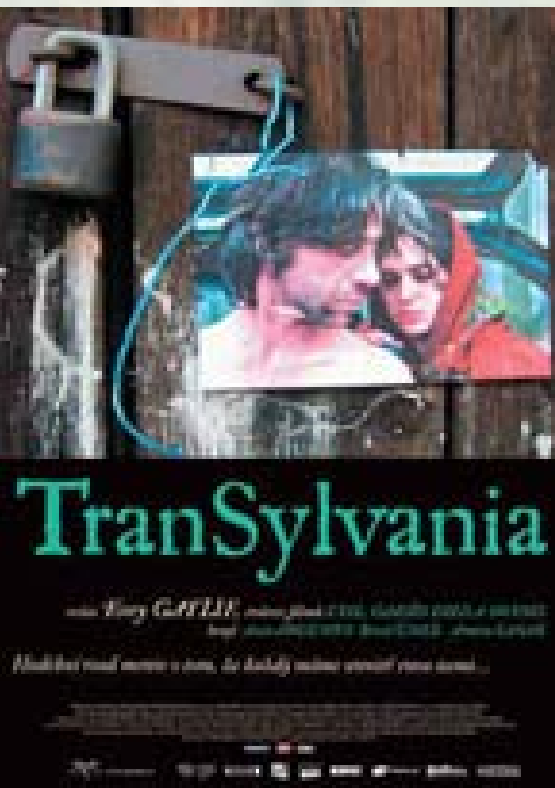
#### **Unifrance**

4, villa Bosquet  
75007 Paris – France  
Tel.: (+33) 1 47 53 95 80  
[www.unifrance.org](http://www.unifrance.org)



#### **Euro RSCG**

EXPO 58  
Letenské sady 1500  
170 00 Praha 7  
Tel.: 220 397 600



## Poděkování / Remerciements

Joël De Zorzi, Jean-Luc Goester, Didier Montagné  
Cyril Delalande, Dita Friáková & l'Alliance Française de Brno  
Nicolas Roussel & l'Alliance Française de Bohême du Sud  
Corinne Veisy & l'Alliance Française de Pardubice  
Ludovic Froidure, Irma Štastová – Air France  
Rudolf Fiedler, Jiří Králík – AČFK  
Pavel Strnad, Radomír Dočekal – APA  
Artemio Benki, Bára Mudrová – Artcam  
Robert Schaffer, Andrea Metcalfe, Irena Prokopová, Martin Papoušek – Bioscop, Magic Box  
Carole Bellaiche, Frédéric Poletti, Catherine Fröchen – Cahiers du cinéma  
Miroslav Sanytrák, Jan Kárník – Centrum Foto Škoda  
Iva Hejlíčková, Dagmar Tomišková – Cinema  
Xavier Merlin – CNC  
Jiří Štráberger, Markéta Pospíšilová – Česká pošta  
Jan Rubeš, Zuzana Kopečková – Česká televize  
Jana Černík – České filmové centrum  
Petra Sklenářová, Jan Šmíd – ČRo 1 – Radiožurnál  
Eva da Silva Melo, Tomáš Pilát – ČRo 3 – Vltava  
Magdalena Hrozínková – ČRo 7 – Radio Prague  
Dagmar Jacobsen – Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin  
Libor Lisý – EMI  
Gilles Bérourard – Euro RSCG  
Michal Bregant – FAMU  
Thomas Rosso – La fémis  
Stefan Nobby, Paul Püschel, Klára Konečná – Goethe-Institut Prag  
Igor Konyukov, Yvonne Plachá, Petr Plewka – HCE, 35mm  
Albert Lickel, Bertrand Weltin, Max Mortillaro – Institut français de Prague  
Zita Abrahamová – Intersonic  
Erik Čížek – Jan Becher – Karlovarská Becherovka, a.s.  
Pavel Slabý, Dana Nováková Hofmannová, Světlana Kerhartová,  
Johana Pernecká, Lucie Francová, Hana Rošická, Marcela Tesařová,  
Petra Lášková, Veronika Šimečková – JCDecaux  
Daniel Zásměta – Kino Art Brno  
Leoš Kučera – Kino Centrální Hradec Králové  
Jan Turinský – Kino Kotva České Budějovice  
Petr Jirásek, Ivo Andrlé, Pavel Rajčan – Kino Světozor  
Laurent Goutard, David Kostřiba – Komerční banka  
Valérie Mouroux, Christine Houard, Dominique Lavalard,  
Sandrine Butteau – MAE, Paris  
Fabiano Golgo, Lenka Maureryová – Metro  
Petra Smolíková – Ministerstvo kultury ČR  
Jan Kábrt, Miroslava Spáčilová – Mladá fronta Dnes  
Lenka Wienerová, Saša Michailidis – Radio 1  
Pasquale Baiguera, Martina Tkáčová – Radisson SAS Alcron Hotel  
Petr Bílek, Lucie Černá, Tomáš Baldýnský – Reflex  
Bernard Chretien, Jitka Skaličková – Renault Česká republika, a.s.  
Monique Hladky – SCAC  
Nicolas Goldschmidt – Sopexa Česká republika  
Jana Krupičková – SPI International  
Dan Janota – Studio Mirage  
Štěpánka Červenková – TV5MONDE  
Veronika Douglas – Universal  
Clemens Wohlmuth, Tomáš Vyskočil – Volný

### Ateliér

profesionální fotografie  
portréty, svatby, skupiny  
technická a průmyslová  
fotografie

ateliér@fotoškoda.cz  
tel.: 222 829 838

### Minilab

fotografie i online i tisk  
profesionální fotografie  
do formátu 20 x 30 cm  
expresní zpracování  
samostatně nebo kombinací

minilab@fotoškoda.cz  
tel.: 222 829 838

### DTP studio

reprezentace fotografie do A3  
grafický design  
reklamní materiály

dtp@fotoškoda.cz  
tel.: 222 829 837

[www.fotoškoda.cz](http://www.fotoškoda.cz)

## Profesionální služby!

### fotoŠkoda

Centrum FotoŠkoda  
Pálka Langham, Vydělavova 37  
110 00 Praha 1

info@fotoškoda.cz

tel.: 222 829 828

Provozní doba: Centrum

Po-Pa 9:30-20:30, So 9:00-18:00

# Festival pořádají / Le festival est organisé par



**uniFrance**



Alliance Française



EUROPA  CINEMAS

 EURO RSCG PRAGUE

# Hlavní partner / Partenaire principal

HLAVNÍ PARTNER  
FESTIVALU



**KB**

# Partneři / Partenaires

**TV5MONDE**

**AIR FRANCE**

**Radisson**   
HOTELS & RESORTS



**RENAULT**

ČESKÁ REPUBLIKA  
**Sopexa**

# Mediální partneři / Partenaires médias

**JCDecaux**

**metro**

**REFLEX**

**cinema**

**volný**

**RADIO 1**  
91,9 FM

**Radiožurnál**  
ČESKÝ ROZHLAS 1

**Vitava**  
ČESKÝ ROZHLAS 3

# Dodavatelé / Fournisseurs

FAMU

STUDIO  MIRAGE  
PICTURES IN MOTION

**BECHEROVKA**



**CAHIERS  
CINEMA**

## Index českých názvů

20 let školy La fémis	50
Block Party	35
Býval jsem zpěvákem	22
Červená siréna	38
Darwinova noční můra	24
Daltoni	39
Divine B. B.	40
Družička	26
Fantom Paříže	18
Jane Birkin: Rendez-vous avec Jane	41
Jeden zůstává, druhý odchází	28
Jedna krev	42
Koncert Alizée	43
Koncert Clauda Nougaro	44
Můj idol	19
Nauka o snech	8
Narko	45
Nikomu to neříkej	10
Paris, je t'aime	30
Pobuda	46
Slez ze stromu	37
Superstar	47
Šťastné a Veselé	12
The work of director Michel Gondry	34
Transylvania	14
Vadí – nevadí	20
Vdavky, sňatky, svazky	48
Věčný svit neposkvrněné mysli	36
Vše o orgasmu	49
Všichni možní sběrači a já	16
Zidane, portrét 21. století	32

## Index des titres originaux

Alizée en concert	43
Boudu	46
Le cauchemar de Darwin	24
Claude Nougaro en concert	44
Les Dalton	39
Dave Chappelle's Block Party	35
La demoiselle d'honneur	26
Divine B. B.	40
Eternal sunshine of the spotless mind	36
La fémis a 20 ans	50
Les glaneurs et la glaneuse	16
Human nature	37
Jane Birkin: Rendez-vous avec Jane	41
Jeux d'enfants	20
Joyeux Noël	12
Mariages !	48
Mon idole	19
Narco	45
Ne le dis à personne	10
Paris, je t'aime	30
Podium	47
Quand j'étais chanteur	22
La science des rêves	8
La sirène rouge	38
The work of director Michel Gondry	34
Tout le plaisir est pour moi	49
Transylvania	14
Trouble	42
L'un reste l'autre part	28
Vidocq	18
Zidane, un portrait du 21 <sup>e</sup> siècle	32

